

NOTAS DE ARTE

La exposición del Ateneo Navarro

LIENZOS

Acabamos de asistir por cuarta vez y con placer más vivo en esta que en las anteriores, a la Exposición de Artes Industriales instalada en la Escuela de Artes y Oficios de nuestra ciudad.

Si dijéramos que se trata de una gran exposición, de una espléndida exhibición de obras artísticas no seríamos sinceros, ni nos ajustariamos a la realidad.

Se trata de una exposición modesta. Ello no quiere decir sin embargo, que todos los objetos artísticos en ella expuestos lo sean. Los hay de exquisito gusto, y de subido valor; como para poder ser presentados (y algunos lo han sido) en exposiciones de París y Madrid en las que han conseguido altas distinciones.

La modestia se refiere al número de expositores, y a la diversidad de obras.

Con todo hay que reconocer, que el esfuerzo realizado por los organizadores, es digno de los mayores alabanzas, y que se les debe agradecer — y desde luego nosotros se lo agradecemos vivamente — el haber ofrecido a Pamplona un espectáculo tan culto y sugestivo durante estos días en que tantos y tan vulgares y estrepitosos hemos tenido que aguantar.

No vamos a hacer una relación total ni detallada de los generos y de las obras que comprende la exposición.

Desde las vidrieras hasta los paños, pasando por los hierros, cuadros, esmaltes, muebles y mosaicos, se puede admirar en ella un conjunto de obras artísticas realmente agradable y simpático, pero del que no podemos ocuparnos con algún detenimiento.

Por eso nos limitamos a la pintura que es la que con más profusión se ofrece (pues de algunas otras manifestaciones artísticas de la Exposición se ocupa nuestro colaborador señor Etayo), aun cuando el número de expositores sea reducido.

Maeztu, expone once oleos y un gran número de autotografías muy interesantes y artísticas.

El señor Etayo se ocupó de este pintor y de sus obras en su primer artículo, y por lo tanto incurriríamos, más q. en enojosas repeticiones, en presunción que esta muy lejos de nosotros, al insistir en el mismo tema.

Séanos sin embargo permitido añadir como nota admirativa desde luego personal, que entre todos sus cuadros los que más impresión nos han causado han sido, "El cazador", y el "Canal de Haalen"; ambos son trozos de pintura admirablemente logrados. La luz, triste, mortecina, vaga, pero luz, del paisaje holandés está maravillosamente captada, en este pequeño lienzo.

Otro acierto indiscutible es la expresión de la joven mujer del cuadro "Merienda de funera".

El maestro Basiano expone cinco lienzos de cortas dimensiones, pero pictóricos, de vida. No vamos a descubrir a Basiano. Se trata — lo saben ya los lectores — de uno de los paisajistas mejores. Fiel a la escuela impresionista, a nuestro juicio la ha depurado llegando a matices insospechados por su brio y al propio tiempo por su delicadeza.

De los cuadros que expone nos quedaríamos con el que reproduce un paisaje de la Barraña; quizá sea por su luminosidad, por la armonía del colorido, por la transparencia de su cielo. El hecho es, que es el que más nos seduce.

El otro paisaje barranqués, no acertamos a verlo como lo ha visto Basiano. El tono amarillento de la mole ingente del Sandoma, no nos convence. Será quizá porque la hayamos visto a hora distinta de la que la pintó Basiano, por eso o por lo que sea, no nos llega tanto como el anterior.

Los lienzos que reproducen trozos del Claustro de la Catedral son sencillamente magistrales.

A estas obras siguen, a larga distancia claro está, dos academias o estudios de la señorita María Esther Navaz.

Actúa en ambos un fino instinto pictórico, y una buena escuela.

En los dos lienzos se estudian dos telas cuyos pliegues y color están muy bien tra-

tados y en los que se advierte un pincel vigoroso, capaz de realizar notables progresos. Si la señorita Esther Navaz sigue cultivando este difícil y bello arte, puede lograr obras excelentes, pues se ve que está dotada de temperamento, y disposiciones nada comunes.

En el último compartimento y llenándolo por completo, con numerosos cuadros, el religioso carmelita Fr. Angelico.

A nuestro juicio, modestísimo desde luego pero sincero, Fr. Angelico no debiera haber expuesto, mas que dos o tres bodegones, al menos en la creencia de que sus cuadros pueden exponerse como obras de un pintor ya hecho.

Puesto que a nuestro entender, dibuja bien, y es valiente en el color debiera es-diar al lado de un buen maestro, y ver mucha pintura. Darle a entender que ha llegado a la madurez, y que ha llegado a ese "quid especial" característico de los que dir-minan el dibujo y el color, sería engañar y contribuir a que se malograra lamentablemente. Paltan sombras, claro-oscuros, y esa infinita variedad de matices y de tonos que se advierten en las telas de los maestros pero que son necesarios, para que la obra pueda considerarse verdaderamente pictórica.

No quiere decir esto que desdeñemos ni mucho menos, los lienzos — por cierto de género bien vario — de Fr. Angelico; puesto que revelan una predisposición magnífica para el arte de Velázquez; sino que les falta la calidad que les da a los cuadros, el dominio del color y la posesión de la técnica.

A Fr. Angelico creemos que se le puede y debe decir esto.

Y damos fin a estas líneas escritas con la premura propia del periodista... prometiendo volver a pasar una vez más un rato agradable en la interesante y simpática exposición de Artes Industriales.

M. E.

HIERROS I

Continúo escribiendo sobre la Exposición de Artes Decorativas instalada por el naciente Ateneo Navarro, y que sigue siendo visitadísima. Voy, sin más preámbulo, a decir algo de los

HIERROS

Las instalaciones más importantes corresponden a obreros y artistas que no son de nuestro país. No importa. Nada tiene que oponerse a que yo, y aquí, reseñe y elogie sus obras. No tiene, nuestra raza, el vicio de la xenofobia. Si algunas veces parecemos xenofobos, es a la defensiva. No constituye ello verdadera xenofobia. Y, desde luego, en cosas de arte no lo fuimos, jamás, los navarros. No era navarro, nativamente, el arte románico. No fué navarro, sino francés, Guillermo Ervenat, el que concibió y forjó la maravillosa reja que cierra el santuario de nuestra Santa Iglesia Catedral; ni el que, sobre plata, cinceló aquel rostro supremamente expresivo de dolor sereno que hay en la Cruz de Monjardín; ni la mayor parte de quienes forjaron rejas como la de Elicano y labraron las numerosas cruces y custodias y relicarios, que conservan los templos de nuestro reino milenar. El sentido y la capacidad del arte tanto se muestran haciendo, como adquiriendo o adaptando cosas. Por eso me interesan y deben interesarnos las obras de Manzana y de Tolosa, que son las dos firmas que motivan estas líneas.

Los Manzana me cuentan, minuciosamente, qué es ese arte de trabajar el hierro. Distinguen, claro está, la obra de forja de la obra de fundición. Y me refieren mil detalles de lo que hacen... y de lo que podrían hacer, pero no pueden hacer. Esta paradoja se explica — ¡como tantas y tantas cosas de esta vida miserable! — con circunstancias de orden crematístico. Bellas cosas hacen estos muchachos aragoneses, que añhelan ahincarse aquí en esta tierra rica y acogedora de Navarra. Pero saben, y pueden hacerlas muchísimo más bellas. Les faltan aquellos tres elementos que Napoleón el Grande, requería para hacer y ganar la guerra: ¡Dinero, dinero y dinero! Esta materia



Reja en estilo moderno, de Tolosa

prosaica sin la que el obrero no puede llegar a producir obras de arte. Los Manzana son obreros tan buenos como el primero, como el mejor, en el hierro. Les falta quién se gaste las pesetas necesarias para que eduquen su gusto artístico, demasiado influido por determinada modalidad catalana; para que obtengan dibujos más depurados, a fin de interpretarlos, para dedicar todo el tiempo que exige a una obra detallada y depurada. Como me dicen, muy atinadamente, una cosa es, tal como está el mercado, trabajar para vender y otra la lírica satisfacción del artista o del comprador que también sea artista. Nosotros — me agregan — queremos lograr la obra artística. Mas nos es precisa la ayuda del público.

Yo, por mi parte, digo: Hay que ayudar a estos muchachos. Ellos pueden hacer, y no pueden hacer las obras acabadamente artísticas. El poder está en ellos. El no poder es culpa de los demás. Vamos, todos, a ayudarles sobre todo quienes pueden, y no gasten, en gastos en hierros artísticos lo que gastan en ebantística... más o menos artística.

El otro artista del hierro, que ha expuesto una obra considerable, es Tolosa. Camarero aragones. Establecido en la antigua Censaraugusta. Aquí no. Pero, allende nuestra tierra, conocidísimo. Está consagrado como gran artista en exposiciones internacionales. Los trabajos que presenta en esta de Pamplona son — según me explica mi amable guía, el doctor Juaristi — de estilo moderno, que se inició en Viena y en Alemania, con abandono completo de las formas clásicas. El más notable es una reja compuesta graciosamente como un cuadro de estilo barroco en que se ven tres personajes de fantasía oriental sobre un puentecillo de jardín. A esa obra acompaña otra reja ornamentada de pájaros y flores estilizados y una figura — ¡qué lindo adorno para un hall! — de un marinero acordeonista. Una caricatura tratada simplisísimamente llena de gracia y elegancia.

Y aún se admiran, en la misma sección de hierros de la exposición, otras obras igualmente estimables. Así Beliburu, que otros aragoneses, presenta un magnífico busto de Goya y otro de Lerroux, labrados a martillo, amén de animales y siluetas muy acertadamente interpretados en chapas. Y también solicita una mención muy elocuente, la reproducción de un aldañón gótico hecha por nuestro compatriota y convecino, señor Urizalqui, obra de primerísimo orden en cuanto a técnica. Y, siquiera rápidamente, quiero decir que, en estas cosas de metal — repujados y cincelados en hierro y cobre y obras de fundición — hay en nuestra Exposición del Ateneo Navarro — cosas muy estimables de Gregorio Hilario Muñoz, Valentín Martín, Pérez Nieto y Escuelas Massana, de Barcelona.

Para terminar este grupo voyan cita y elogios calurosos para los muchachos navarros. Para Arcaya — ¡no se nos ha malogrado algo, por modestia y por aquello de que "il faut vivre" este artista de enorme potencia? — que presenta poco, una madona en bronce y para Iñigo, tan inquieto, laborioso y sencillo, que ha expuesto una cabeza de Cristo y otro trabajo muy bien escogidos.

Y basta por hoy, lector. Quería terminar, en este artículo, la materia. Mas no es posible, sin riesgo de fatigarte. Quedan, para mañana, vidrios, cueros, reposteros, esmaltes...

Jesús ETAYO.

Por la unión de las nacionalidades ibéricas

Se ha fijado definitivamente la salida de las Comisiones oficiales y expedicionarias que toman parte en esta primera etapa del viaje triangular Euzkadi-Galizia para mañana sábado habiéndose dado como punto de reunión para los gipuzkoanos, arabeses y nabarros la ciudad de Gazteluz y hora de las ocho de la mañana.

Los expedicionarios, almorzarán en Santander y pernoctarán en Oviedo. El domingo día 23 se llegará a Orense en donde se realizará el encuentro con los catalanes, siguiendo ya el viaje juntos, y visitando el día 24 diferentes puntos de la costa gallega, comiendo en Vigo y llegando por la noche a Santiago en donde se prepara un gran recibimiento a los representantes de Catalunya y Euzkadi. En esta ciudad se permanecerá todo el día 25, festividad del Apóstol Santiago patrono de la ciudad y entre otros actos se celebrará uno dedicado a la gran poeta gallega Rosalía Castro, en el que seguramente intervendrá entre otros, el infatigable propagandista nabarro y ex diputado foral don Manuel de Irujo y la señorita Gamarra.

El 26 se recorrerá la etapa Santiago-Coruña; el 27, Coruña-Ferrol; el 28, Ferrol-Gijón y el 29, Gijón-Bilbao. Los expedicionarios permanecerán en Bilbao hasta el día 31 en que llegarán a Donostia dándose por terminada la primera parte del viaje.

LA VOZ DE NAVARRA desea a los representantes de Euzkadi una feliz estancia en tierras gallegas y desea fervientemente que este intercambio entre las nacionalidades ibéricas del norte, cristalice en resultados positivos para la prosperidad del país.

Fiestas vascas en Euzkari-Aranaz

Organizadas por el grupo "Euzkari-Bataza" de Donostia, el próximo domingo, día 23, se celebrarán en Euzkari-Aranaz interesantes fiestas vascas, las cuales se desarrollarán con arreglo al siguiente

- PROGRAMA**
- A las nueve de la mañana, llegada de los excursionistas.
 - A las diez, solemne misa cantada.
 - A continuación de la misa, gran partido de pelota a mano entre una pareja de excursionistas contra otra del pueblo.
 - A la una, banquete.
 - A las cinco mitin en euskera a cargo de varios propagandistas del grupo.
 - Concierto de cantos y a continuación romería vasca, amenizada por txistularis y acordeonistas del grupo excursionista.
 - A las siete, regreso de los expedicionarios.
 - Es de esperar gran concurso de público de todos los pueblos de la Barraña.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta
Ldo. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
IFORMES DE 11 A 1
Estafeta, 47-3. Pamplona

COMENTARIOS

Las preferencias de la Santa Sede

Aun cuando más inteligentes, más comprensivos, más tolerantes (¡el medio y el ambiente en que viven es tan distinto!) sin embargo, los zurdos de todas partes y en especial los socialistas, adolecen en el fondo, de la misma ignorancia que los de España, en lo que respecta a los derechos y misión de la Iglesia.

Decimos esto refiriéndonos a un breve artículo de un periódico socialista de Viena, (reproducido con la fruición que es de suponer, por "El Socialista"), en el que se acusa a la Santa Sede de otorgar preferencias en su trato a los gobiernos fascistas, en comparación con los democráticos y liberales.

"Mientras Hitler destruye — viene a decir el periódico a que nos referimos — el partido católico alemán, von Papen y el Cardenal Pacelli se ponen de acuerdo sobre un Concordato entre la Alemania de Hitler y la Santa Sede". "No hay comparación (añade) entre las leyes anticlericales de Bismark y Falks en Alemania, y las de los gobiernos liberales en Austria, contra el Catolicismo y la destrucción total de las grandes organizaciones católicas, por los fascistas detentadores del Poder".

Desde luego se advierte en los párrafos transcritos, un mal disimulado berrinche; el de que la Santa Sede, no se haya opuesto a la disolución del Centrum, para unidos católicos y socialistas, atacar a Hitler... y una vez dueños los socialistas del Poder, y atacar a su vez, a los católicos y a la Iglesia, con más saña todavía que el hitlerismo.

Tampoco debía de ser extraño ver a los socialistas más papistas que el Papa, y aun en plan de darle lecciones, sobre lo más conveniente para los intereses del Catolicismo. Pueden estar seguros los socialistas, de que si el Concordato negociado entre von Papen y el Cardenal Pacelli fuese peor, más duro que el Kultzkami, el Papa se hubiera guardado muy bien de firmarlo. ¿Por qué razón iba el Pontífice Romano a aceptar un tratado peor que las leyes de Bismark, precisamente cuando las fuerzas católicas en Alemania estaban mejor organizadas, eran más poderosas e influyentes, que en la época bismarkiana?

Lo que sucede es, que las izquierdas y el socialismo, no han acertado ni aciertan, ni pueden acertar, a ver la distinción que existe y que la Santa Sede ha hecho, entre los fines puramente políticos y los fines religiosos o católicos del Centrum, y de las demás organizaciones de los católicos alemanes.

El Centrum se fundó en Alemania para defender, mejor dicho para lograr del Estado, una determinada situación de derecho para la Iglesia Católica dentro del Imperio, situación cuyo reconocimiento en gran parte se le negaba.

Al propio tiempo el Centrum perseguía determinados fines políticos, con los que podían estar de acuerdo o en desacuerdo, los demás alemanes.

Ahora bien; ¿no ha podido ocurrir (segu-

ramente habrá ocurrido), que en virtud del Concordato negociado se haya logrado para la Iglesia la situación de derecho a que aspiraban los centristas? En este caso es evidente que la existencia del gran partido católico alemán, como católico, puede no ser necesaria ni aun conveniente, puesto que su finalidad se ha, ya, conseguido; es decir por que ha desaparecido su razón de ser. Y es claro que una vez que el Centrum carece de objetivo religioso, y convertido en un partido puramente político, puede disolverse, puede desaparecer, puede seguir viviendo y actuando, puede permanecer a la expectativa, puede en fin hacer lo que le dé la gana, sin que el Papa tenga por qué intervenir en sus actos, deliberaciones y orientaciones.

Si los alemanes que integraban el Centrum, logrados ya los fines religiosos que presidieron su fundación, han querido disolverlo y sumarse como alemanes al hitlerismo, al nacionalismo, a otra organización política cualquiera, o a ninguna, estaban en su perfectísimo derecho. El Papa seguramente no se lo habrá prohibido ni se lo habrá tampoco recomendado, porque en las cosas tocantes al régimen y gobierno internos de Alemania, no tenía ni tiene, por qué intervenir.

La Santa Sede por tanto no ha tenido preferencia para el hitlerismo, ni se ha conducido con éste de distinta manera que con los demás gobiernos. En Roma saben perfectamente, que cada país puede darse el régimen que crea más conveniente para su gobierno, y si los alemanes han optado libremente por el de Hitler y el de Hitler es el que les agrada, aun cuando para ello tengan que sacrificar determinados derechos políticos de mayor o menor importancia, la Santa Sede ni se lo aprobará, ni se lo desaprobará, pues es negocio que les afecta sólo y exclusivamente, a los alemanes. Pero lo que la Iglesia no puede hacer, ni hace, es pactar con ningún régimen que niegue a los ciudadanos el derecho sagrado e irrenunciable, de practicar libremente la religión católica, y a la Iglesia, el de regirlos y gobernarlos en el orden puramente religioso; es decir, el derecho a cumplir libremente, su misión divina.

Por eso resulta grotesco, ridículo y falso, lo que dice "El Socialista" cuando exclama: "¡Cuán montazamente combate hoy (la Iglesia), la legislación anticlerical de España, si bien estas leyes respetan a los católicos la libertad de organización y de la prensa, la libertad de sostener sus puntos de vista sobre el Estado y la Iglesia, y naturalmente, la libertad de culto!".

¡Ya no faltaría más, sino que la República negase a la Iglesia el derecho de organizarse, y el de predicar la palabra de Dios en los templos!

¿Pero es que esa libertad de prensa se la ha reconocido el Estado español a la Iglesia y a los católicos... o simplemente a los ciudadanos?

Bost lore Pedro - Mari

IV Eusko Olerki Egunean saritutako Etxeberria'ar Panteska'ren olerki zatia.

III

IMANOL

Anaitxo, zutzaz det oraingo aldiya.
Maitexo bait-zaitut: ez da arrigariya!
Beti begieytan zaramat yariya,
Goguan yoserik det zure irudiya.
Amalka amets eder
Ba-dizut egña:
Alakoxia da
Zutzaz dedan mifia.

Amona gaxua, mifien eztagirri,
Gora zegon eske zerbait zezan sarri.
Udazken oriyak, noizbait zun ekarri
Gutzioik genduna lendikan egarri.
Gutziozko berriya,
Muxuz txuri-gorri:
Auzo buruauste
Geron alaiagarri.

Zaldibit'ik ziran osobak agiri...
Ba-dakarre zira, eskuetan sarri...
Inude besoon loretxo bat txuri,
Aldatz goitik bera lauko bat nabari:
Bost dituzu, bafia,
Lo doa poliki
Laister dezukena
Ukuzpenez garbi.

Mutiko ninduzun. Baglak urduri.
Elxian zer gendun, maiz bear ikusi
Aita dabil txintxo, legor eta busti
Osasunaz ez da batere bildurti.
Goiko Yaumak dio
Legintzen zerutik
Ez degu goserik
Izango ziurki.

Ikastetxe'ik gaur arin zaiz
Aurra zaituzteko, eder maito ori.
Artoa yorratzen bear det nik ari...
Atoz, bade, laister, laguntzen amari.

Emalozu muxu
Anai txikiari.
Bai ederra dala!
Gutziozko dirudi!

Ni, etxe-atarin. Aurra belanlian...
Or da, betik gora etxeruntz naylan
Lard'ko Mañaxi; parra españian?
Ene potxolotox!!! Zer det nik surrian.
Marrubi biguña!
Izartxo ederal!
Onen idekerik
Non arki ekeran?

A los señores que forman parte de la Comisión, se ruega encarecidamente acudan a una reunión, para tratar de asuntos de suma trascendencia, que tendrá lugar hoy a las ocho de la noche, en Euzko Etxea.

El Secretario

Basetxe inguruan, lore gutxi omen!!
Zer ote dakite, guk zer degun emen?
Larrosik atarin ez da sortu aurten...
Gutziozko bat, bafia, gurian gelditzen!
Odeiaten bera...
Nabatu det yeistean...
Ez igan aurrera!
Zaude gukni! Amen!!!

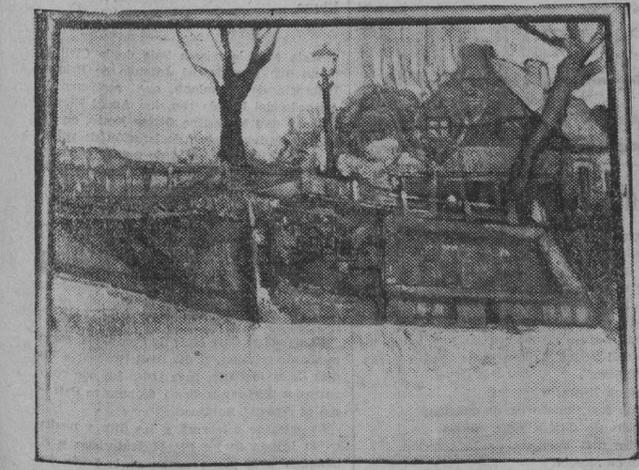
Sei urtez gero, etxetik zait irten
Ikasteko, imanol, urria da yuten.
Buri egunetan neuk diot laguntzen...
Irri-parra dario: lepuan det artzen.
Uste det maitexo,
Zaitudala izanzen
Ikasle argiya
Orontatz poz aurten.

Trakaslea du betoker arrotza:
Ikaztan berrius, zimurra biotza.
Maitasuna agertzen txik legor-zikolotza.
Ikastetxe artan bukutu da poza.
Anaitxoak txuriz
Gaur dirudi izotza:
Ain galdurik dator!
Au malko mingotza!!!

Alaitasuna ez betliko loria.
Laister amaitu da guk gandung pakia.
Iltabetez gero gaxorik maitia:
Musulzoxo zurbil, iltirik begia.
Nalgabez dago, an,
Inguruen sendia:
Galtzen dila-ta
Etxeko dila...

Al gure potxolo!! Landare garbiya!
Euskaldun baratzen, mardulki aziya!
Trastera yunez, galdu zuk antziya!!!
Gaur donokian da, gure poz gutziya.
Amatxo negarrez
Samifuez betia:
Nai, ta ezin txukta
Bere min biata.

Belabi'n loria zidaten eramane...
Gero Eskarnetxu, enezatz galdu zan.
Orain anaitxoak egin diu egan...
Ezin asmatu det, nola bizi naizan.
Ene Yauma!! Goltik
Atozkit laguntzan:
Poz osoa beti
Dezadantatz Zagan!!!



"El canal de Haalen" Lienzo de Maeztu

Lea usted "Amayur"

Ecós de sociedad

VIAJES

De Bilbao ha venido el abogado don Santiago Tejada.

Ha salido para Milagro después de haber pasado las fiestas en ésta la señorita Piedad Pérez de Obanos.

Al Baile de Belascolan han llegado:

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Don Francisco Román y señora Mercedes Rengifo, de Madrid.

Don Francisco Azpiroz y señora Elena Miqueo, de San Sebastián.

Del mismo Baile han salido:

Don Domingo Almorin y doña Francisca Ezquiza, para Zaragoza.

Dr. AZNAREZ

GARGANTA- NARIZ- OIDO
Diplomado de la Facultad de Bardoos
ZAPATERIA, 21, 2.

Para San Sebastián, don José Garisoain y familia.

De Erandio nuestro querido amigo don Gaudencio Pérez de Ibarbe.

A Zaragoza, nuestro querido paisano y compañero don Marino Gofri Berrondo con su distinguida señora.

De Tudela el abogado don Ruperto Cuadrá.

De Oviedo a Burguete don Salvador Larrañaga con su distinguida esposa e hija.

Se encuentra de nuevo entre nosotros la bella señorita Pilar Zuasti.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1448

De Uztama el culto catedrático del Seminario don Juan Guendiaín.

Ha llegado procedente de San Sebastián don Tudela el director de Agrícola Industrial Navarra, don Santiago Fernández Benedit. Navarra, don Santiago Fernández Benedit. marza.

A Estella la distinguida señorita Pepita Baile.

De Barcelona y San Sebastián nuestro paisano don Isidoro Elizondo.

De Zaragoza a Oroz-Betelu doña Sofía Ardaiz.

A San Sebastián la bella señorita Pilar Duchá Altoguirre.

De Villafraña nuestro amigo y entusiasta abertzale don Jerónimo Plamarique con su bella y distinguida esposa.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERIOE

VARIAS

El pasado curso escolar obtuvo sobresaliente en todas las asignaturas de primer curso de Teología en el Seminario de Pamplona, el entusiasta abertzale de Eguazeta (Araquil) don Santiago Zarranz Sangüesa.

Nuestra felicitación más cordial.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 6 y 7
Teléfono 1461

BODA

El domingo día 16 a las ocho y media de la mañana, en el camerín de la Virgen del Camino, contrajo matrimonial enlace la encantadora señorita María Pilar Gurpegui, con el joven industrial de esta plaza, don José María Ecurdúa.

Bendijo la unión el muy ilustre canónigo de la Santa Iglesia Catedral, don Néstor Zubeldia, quien dirigió a los nuevos esposos una sentida y elocuente plática.

Fueron padrinos doña Josefa Elizari, madre del novio y don Basilio Gurpegui, padre de la desposada.

Los nuevos esposos obsequiaron a sus invitados con un succulento desayuno, servido admirablemente por el Café Suizo, a continuación del cual hubo un animadísimo baile.

Los actos se han visto muy concurridos de distinguidos amigos y familiares de los contrayentes.

Los nuevos esposos han salido en viaje de boda para Zaragoza, Barcelona, Palma de Mallorca y otras capitales.

Reciban los nuevos esposos nuestra enhorabuena, la que hacemos extensiva a sus familiares, a la vez que hacemos fervientes votos para que su luna de miel sea eterna.

ENFERMOS

En su casa de Astrain se encuentra enfermo de algún cuidado, nuestro amigo y rico propietario don Elías Azanza.

Celebramos su pronto alivio.

NOTA TRISTE

El miércoles a las once de la mañana y en la Iglesia parroquial de San Nicolás se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de doña María Cláuriz y Alzorebe, de cuyo fallecimiento dimos noticia.

Con tal motivo acudieron al citado templo los familiares de la finada y numerosos amigos y relacionados que pusieron de manifiesto la estimación que goza la familia y el hondo pesar por el fallecimiento de doña María Cláuriz.

Reiteramos a su desconsolado esposo don Policarpo Ezpeleta, hijas y demás familiares el vivo testimonio de nuestro condolencia.

De Enseñanza

Las clases de verano

Dieron comienzo ayer las clases de verano las que, como en años anteriores, han empezado bajo los mejores auspicios.

Las niñas y niños del grupo escolar de Compañía salieron a la arboleda sita frente al antiguo campo de tenis y los de San Francisco en la cuesta de Larraina.

Así continuarán nuestros moquetes con sus profesores hasta el 31 del próximo mes de agosto.

Nuevo concurso?

Parece que el criterio predominante en el Ministerio es el de anunciar un nuevo concurso de traslado, previa colocación de los cursillistas de 1931, quienes podrán formar parte en el que se anuncia ya que estos tendrán sus escuelas en propiedad para fines de octubre.

Revistas

"Alenas" revista de información y orientación pedagógica ha editado su último número, librito que merece nuestra atención por los artículos que incluye.

El arte de bien comer

Los norteamericanos son, según los franceses, el pueblo que peor come y con mayor extravagancia combina sus "menús". "No sólo ignoran por completo el arte de bien comer, sino que pecan contra él de una manera escandalosa—dice una revista femenina parisiense al reproducir las recetas culinarias que desde allende el gran charco llegan hasta sus páginas—. Ya no los pedimos que sean "gourmets" ni que tengan un paladar delicado; pero ¿es humanamente concebible el que se complazcan en mezclar los pepinos con mermeladas, los tomates con azúcar y las sardinas con fresas?"

Tantas y tan repetidas veces ha sido criticada la manera de alimentarse yanqui por cuantos extranjeros, ilustres o no, ha visitado el país, que los norteamericanos han sentido erizarse su amor propio, y resueltos a burlar también el "record" de bien comer, se han dedicado a estudiar con ahínco este importante arte. Las estrellas y los astros del "cine", como siempre los vanguardistas de todas las modas, han sido los primeros en atar a sus cinturas unos delantales "fotográficos" y en meterse en sus maravillosas cocinas de mármol rosa, blanco o negro con enormes libretos o recetas bajo el brazo.

La confección de platos sabrosos es hoy día en Hollywood uno de los deportes predilectos de los soberanos de la pantalla. La rubia Marion Marsh y la morena Dorothy Jordan encuentran ya más "chic" el jugar, como en su infancia, "a la cocina" que el montar a caballo por las bellas avenidas de la ciudad o el zambullirse en las piscinas azules de sus palacios. En sus últimas intervenciones sólo nos hablan de sus aficiones culinarias los artistas del celuloide. Y de esto modo nos enteramos de que Gary Cooper gusta de un plato de setas con salsa de mostaza; que Joan Crawford confecciona con sus propias manos su eterno "menú" de huevos con jamón y carne fría con mahonesa; que Mary Pickford bebe mucho té para conservar su esbeltez de adolescente; que Warner Baxter es un cocinero perfecto; y que Anita Page, Edwin Booth y Constance Bennett se nutren con preferencia de frutas maduras y leche helada, lo que hace que de día en día su cutis sea más diáfano y rosado.

Los directores de las grandes compañías cinematográficas, siempre al tanto de los deseos de sus artistas, dedican en la actualidad una atención especial a los "menús" que se sirven en los espléndidos comedores de los estudios. El director del departamento alimenticio de la Metro Goldwyn ha montado una curiosa oficina, en la que no sólo se estudian con minuciosidad los gustos de los artistas, sino que también la manera de cómo les sienta los diferentes regímenes. El objeto de esta oficina es únicamente el que los clientes se levanten de la mesa en las mejores disposiciones físicas y mentales y puedan dar, por tanto, el máximo rendimiento. Resultado de esta maravillosa organización gastronómica es quizá ese franco optimismo y esa sana y juvenil alegría que irradian las películas yanquis.

MESA Y COCINA

TORTILLA DE PATATAS.—Se frien patatas muy picadas. Se batan aparte los huevos necesarios, se echan sobre las patatas y se hace la tortilla.

LENGUADO A LA ESPAÑOLA.—Limpios y sin espinas se cortan en filetes, se ponen en una besuguera con caldo y manteca de vaca; cuando están a medio hacer se les echa una salsa de tomate y "champiñons" cocidos y pelados y si no tomate sólo.

TRUCHAS A LA PARRILLA.—Tomemos dos truchas de medio tamaño, que estén bien frescas; vaciense por las agallas, córtense, por ambos costados trazando varias líneas, desde el lomo al vientre, sazónense, úntense con manteca colíquense sobre la parrilla una al lado de la otra sin tocarse, sésense a buen fuego, volviéndola oportunamente. Colíquense sobre un plato caliente y adérense con salsa mayonesa.

LOMO DE TORO.—Se cortan unos filetes delgados y se tienen de cinco a seis horas en un adobo de sal, ajo, aceite y vinagre. Después en aceite o manteca muy caliente se deja enfriar y se sirve.

SALSA TARTARA.—A una salsa mayonesa bien hecha se añade mostaza inglesa y rianes picados.

SALSA DE TOMATES.—Se escaldan o cuecen tomates; se pasan por un tamiz y se mezcla con un picadillo de jamón frito y manteca.

FLAN DE NARANJAS.—Para medio cuartillo de jugo de naranjas dulces una libra de azúcar, doce de yemas y una clara.

Se pone el azúcar en la naranja y se arriña al fuego, donde cuece un poco hasta hacerse almidar claro, se cuele y se deja enfriar. Se batan mucho las yemas, y cuando están muy cocidas se les añade clara en punto de merengue, que se mezcla bien con el almidar, ya frío; hecho esto, se vierte todo en el molde, bañado de antemano con azúcar tostado y se pone al baño de María.

Nombramiento de Superiores de la Provincia Capuchina

En el Capítulo que acaba de celebrarse en esta ciudad la Provincia Capuchina de Navarra-Cantabria-Aragón, bajo la presidencia del P. Carmelo de Iturgoyen, Defensor General de la misma Orden, ha habido los siguientes nombramientos de Superiores.

Provincial: el P. Ladislao de Yabar.

Consejeros de la Provincia: PP. Ignacio de Pamplona, Pascual de Pamplona, Luis de Murru-Astrain y Serafin de Tolosa.

Sección Provincial el P. Hermenegildo de Cláuriz.

Superiores de Pamplona: PP. Ignacio de Pamplona y Ricardo de Lizaso, Guardián y Vicario respectivamente.

Superiores de Lecároz: PP. Pascual de Pamplona y Joaquín de Berriain, Rector y Vicario respectivamente.

Superiores de Alsasua: P. Salvador de Victoria Guardián e Idefonso de Cláuriz, Director de la Escuela seráfica.

Superiores de Sangüesa: P. Jesús de Canfies, Guardián y Eccelesía de Legaria, Vicario.

Superiores de Estella: P. Gaspar de Murchante, Guardián y Crisóstomo de Pamplona, Vicario.

Superiores de San Sebastián: P. Serafin de Tolosa, Guardián y Angel de Fuenterrabía, Vicario.

Superiores de Fuenterrabía: P. Melchor de Escoriaza, Guardián, y Antonino de Caparraso, Vicario.

Superiores de Zaragoza: P. Ruperto de Arizala y Cristóbal de Eraul.

Superiores de Hijas: P. Leonardo de Iroz e Isidoro de Iturgoyen.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfúricas; Nitrogenadas.

Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL ARTRITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; santísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

Un bando de la Alcaldía

Por la Alcaldía de esta ciudad se publicó ayer el presente bando:

"Don Nicasio Garbayo Ayala, alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta capital.

Hago saber: Que en el "Boletín Oficial" de esta provincia número 82, correspondiente al miércoles 12 del mes en curso, se inserta una Circular de la Comisión provincial reguladora del mercado de trigo, en la que se hace constar que no habiendo sido derogado el Decreto de 15 de Septiembre de 1932 que regula el comercio de los trigos, se declaran subsistentes sus disposiciones así como las dictadas por esta Comisión provincial para su cumplimiento.

En su consecuencia, para no dificultar las transacciones en el período de enlace de la nueva cosecha con la anterior, tan pronto como los agricultores o los que reciben trigo a venta vayan recolectando o haciendo cargo de este cereal, manifestarán a las respectivas Juntas locales las cantidades de trigo que destinan a la venta, a fin de que, llegado este caso, se les puedan expedir las necesarias declaraciones de compra-venta como se viene haciendo hasta la fecha.

Y para que llegue a conocimiento de cuantos afecta ésta disposición se publica el presente bando.

Pamplona 20 de Julio de 1933.—El Alcalde, Nicasio Garbayo.

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

AITZOL: La muerte del euzkera.—Precio 0,50 pesetas.

ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos. Pesetas 2,50.

B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y erdéricos. De 65 x 80 centímetros. Pesetas, 3,75.

ESTORNES LISA: Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante y encuadernada. Precio pesetas 25.

P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, seis.

IBERO: Ami Vasco (Edición euzkérica). Pesetas 0,25.

T. DE EGIDAZU: El Caserio y su venta a los indios. La Ley Agraria, su aplicación en Euzkadi y sus consecuencias al aplicarse. Pesetas, 0,50.

J. J. DE LEGIA: Perdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkera. Euzkadi. Cuaderno primero.—Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzkera. Euzkadi. Cuaderno segundo.—Precio pesetas 3,75.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oya Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas.—Precio 3,50 pesetas.

DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oya Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces de hombre.—Precio 3,00 pesetas.

FUZZEL ABESTIAK: Tres cuadernos de ferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,50 pesetas cada uno.

LOPEZ MENDIZABAL: Xabertxo (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Zebakiztiya (Notas de aritmética en euzkera, para niños) Precio 1 peseta.

LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.—Precio 6 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Carta para niños). Precio 1 peseta.

ITURRIAGA: Ipuiak (Poesías vascas). Precio 1,50 pesetas.

P. MENDIBURU: Jesús en amore-neket da gozten zebait otolat-gai. Tres tomos en cuadernados. Precio 21 pesetas.

EMETERIO DE ARRESE: Nere Bidean (Tomos de poesías en euzkera). Precio 2,50 pesetas.

ZABALA Y URRUTIA: El verbo euzkerki. Precio 4 pesetas.

P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.

P. HENAO: Antiguadas de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.

IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.

ITURZAETA: Sermones dominicales y pa negricos en euzkera. Dos tomos en cuadernados. Precio 15 pesetas.

GARDABAZAR: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.

P. MACARIO: Lezo'ko Gurutzte Deuna ren edestea berri laburrak. Precio 1 peseta.

A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-pabarro sencillo y castizo).—Precio 3 pesetas.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franqueto.

Boletín religioso

EN SAN SATURNINO

Función mensual que la V. O. T. de San Francisco de Asís, establecida en esta iglesia, dedica a su Santo Fundador, el día 23 de Julio.

Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general.

Por la tarde, a las cuatro y media, rosario, estación al Santísimo Sacramento, plática o meditación, reserva y bendición.

Acto seguido se hará la procesión acostumbrada, por el interior del templo, con la efigie del Santo.

Notas: El turno de la exposición del Santísimo corresponde ese día a esta parroquia y generalmente suele hacerse en la misa parroquial.

Terminado el ejercicio de la tarde, se dará a adorar la reliquia de San Francisco de Asís, y se harán las tomas de hábito y profesiones.

No deje de encargarse los recordatorios de devoción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

EN LA CAPILLA DEL HOSPITAL DE BARANAIN

El próximo domingo, día 23, se celebrarán en honor de San Vicente de Paul, los siguientes cultos:

Por la mañana, a las diez, misa solemne con panegírico a cargo del R. P. Vega, de la Residencia de PP. Paules de esta ciudad.

Por la tarde, a las cinco, exposición, estación, rosario, preces de la novena, cánticos bendición y reserva.

PROXIMA F. ESTA

del viajante y representante

Simpática será la fiesta que celebren los viajeros y representantes de esta provincia el día 3 del próximo agosto. Por las noticias que tenemos los preparativos que hacen los constantes amigos del "maletín de muestras" son grandísimos, por lo que, puede decirse que aquella revisará gran brillantez.

Añadamos a esto que el programa es óptimo y tendremos completa la decoración; faltando solo el marco que lo pondrán los entusiastas viajeros y representantes, acudiendo en gran número a festejar su día.

Véase sino el guión que para ese día han preparado los directivos y encargados de la organización.

A las ocho y media en punto de la mañana y en varios autocars que por su cuenta pondrán a disposición de los señores excursionistas el Colegio Oficial de Agentes Comerciales, se emprenderá la marcha camino de Alzo, con el fin de visitar el hermoso Pantano que lleva el mismo nombre. Una vez realizado esto, se proseguirá la marcha hacia Estella, donde se hará un alto de media hora, para después dirigirse a la pintoresca Sierra de Urbasa, situada a 820 metros de altura y desde cuya cumbre se contempla uno de los más bellos panoramas de Navarra, en donde por el acreditadísimo Hotel "Urbasa" se servirá un succulento banquete, con arreglo al siguiente menú:

Entrameces variados, Paella a la valenciana, Fritos variados, Langosta, dos salsas, Pellos asados, Hielados, Frutas variadas, Vinos, Café, Coñac y Anís.

Precio del cubierto, 10 pesetas.

Entre otros festejos, habrá partido de pelota, en el hermoso frontón que amablemente nos ceden los señores Hijos de Echavarrí.

Lo principal es que los señores Viajantes y Representantes respondan al entusiasmo e interés de los organizadores, como esperamos, para que la fiesta de la clase revista el máximo esplendor.

Para el buen orden de la excursión, se hace preciso que las inscripciones se hagan para el día 26 del corriente y que los señores excursionistas no dejen de acudir al domicilio social, Paseo de Sarasate, 17, de donde será la partida para la hora citada OCHO Y MEDIA DE LA MAÑANA.

Tanto en el pantano de Alzo como en la sierra de Urbasa tendrán ocasión los excursionistas de divertirse, ahora bien por un día, guárdense muy bien de ofrecer, en el primer lugar artículos a las truchas y lo mismo a las aves en el segundo, porque en ese día, vaya boicot que les hacen.

Verán también lucir sus habilidades a pelearlos que lo harán, vaya qui rei, pero que muy bien.

Con todos estos alicientes y como hemos lidiar que lo harán, vaya que sí, pero que cordial y... reconfortable, quedando tan solo una espera de unos días en los cuales se harán los más diversos como atinados comentarios.

Dr. J. Ezquieta Arce
Reformatorio del comercio y pulperías
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy

Emisión de 1 a 2 y media tarde.

A la una apertura de la estación.

Servicio meteorológico.

Cotizaciones de bolsa.

Cartera de espectáculos.

Charla al micrófono por los Agentes de la Sociedad "Ojos y oídos de la ciudad y sus alrededores".

Música ligera.

A las dos y media fin de emisión.

Emisión de diez a once noche

A las diez apertura de la estación.

Música selecta.

Selección de discos.

Noticias de prensa.

A las once cierre de la estación.

Noticias y sucesos

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Julia Díaz, de 23 años, herida contusa en la región supercilial derecha, leve s. c.

Ciriaco Ugarte, de 19 años, herida contusa en la pierna izquierda, leve s. c.

Victoriano García, de 8 años, herida incisa en el pie izquierdo, leve s. c.

Luis Lizarraga, de 11 años, heridas inclasas en la mano derecha y erosiones generalizadas, leve s. c.

Además se hicieron tres reconocimientos para bagaje.

GAFAS Y LENTES

LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitelá, 21. PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

REYERTA ENTRE MUJERES

En la calle Mayor de la villa de Carcastillo, rieron las vecinas de la misma villa Mercedes Crespán Sarrías, Jerónima Zoco Huarte y Victoria Ausejo.

Consecuencia de la riña es que las tres salieron contusionadas, pero además la primera de las citadas con una herida en el brazo izquierdo, de carácter leve, que se produjo la Victoria con un cuchillo de 15 centímetros de longitud.

El Juzgado interviene en este "ho" callejero.

UN LOCO DE CUIDADO

El vecino de Murchante, Felipe Clemente Marqués, armó el pasado día un regular escándalo en la vía pública de aquella villa, al intentar agredir con una navaja primeramente al juez municipal, luego a un hijo del secretario del Ayuntamiento, y finalmente al alguacil que intentaba detenerle, amenazándolo a todos de muerte.

A este fulano en cuanto bebe un "populito", le da siempre por agredir a todas las autoridades, como lo tiene probado con anterioridad a este hecho, teniendo todos sus convencios por loco, pero claro está, sería conveniente recluirlo.

LABRADORES

Gábanas pajaras y para hierba, de 2x2 metros en yute de muy buena calidad, desde 2,50 a 2,75 pesetas una. Sacsos especiales para trilladoras y harneras, a precios sin competencia.

J. GUEMBE Y COMPAÑIA

Fábrica de tejidos.—Rochepea.—Pamplona

VUELCA EL CARRO Y SE MATA

Cuando el vecino de Oñite, Félix Leoa Gorrí, de 40 años, se dirigía con un carro cargado de paja, por un lugar cercano a la carretera de Beire, tuvo la desgracia de que el carro se corriera, cayendo por un terraplén y volcando.

A consecuencia del accidente, que al Félix le cogió debajo, sufrió tan graves heridas, que trasladado al domicilio de una hermana suya, falleció a los pocos instantes.

Aunque el hecho se considera puramente casual, el Juzgado interviene.

Registro civil :-:

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos
María Micaela Paula Ayala Ostiz.
Carlos Alfonso Echavarrí García.

Defunciones
Estefanía Yoldi, de 2 meses, de Pamplona, inclausa.

Matrimonios
Manuel Bravo, con Manuela Gortábe, ambos de Pamplona.

Notas judiciales-

Señalamientos

Vista ante la Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Primera Instancia de San Sebastián, que sostienen don José Martínez de Ubago con don Fares Salame, en recurso de apelación en juicio ejecutivo contra proleído de Juzgado por el que se acordó quedara sin efecto la subasta anunciada.

Informará el letrado señor Martínez de Ubago.

Procurador señor Izquierdo.

Vista ante la misma Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Primera Instancia de Pamplona, que sostienen el Abogado del Estado con don Angel Elizalde Lerca y don Marcelino Oteiza Eraso, en autos incidentales sobre declaración de pobreza para litigar en juicio de menor cuantía.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las 3 y media de la tarde:
Tacolo y Aguirre
contra
Arbeloa y Guruceaga

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228
Viernes 21 de Julio
FEMINA
Matinée, a las siete y cuarto.
Noche a las diez y media.

La conquista de papá

La más delicada visión de una vida de artista con una interpretación impecable de Paul Lucas y Doroty Jordan.
Domingo 23:
AMOR PROHIBIDO
por Adolphe Menjou, Barbara Stanwyck y Ralph Bellamy.

En San Sebastián

LA CORRIDA DE LA PRENSA
Nuestro correspondiente en San Sebastián nos envía detalles de la extraordinaria animación que existe para la corrida de la Prensa que se celebrará el domingo día 23 del actual.
Actuarán Simao da Veiga y los matadores Cagancho, Domingo Ortega y Victoriano Laserna, con ganado de doña Carmen de Federico.
De París, Burdeos, Biarritz, Dax, Mont de Marsan, San Juan de Luz, Hossegor, Cap Breton y otras villas francesas vienen caravanas de aficionados.
De Madrid, Zaragoza y Valladolid llegarán grupos muy nutridos de excursionistas.
Y de Bilbao habrá un tron especial.
La animación es enorme y ésta corrida, en la que tan valiosos elementos se han reunido, será el acontecimiento taurino del año.

YARNOZ

Guarnecedor de automóviles, capotas, fundas interiores, guarnecidos interiores y exteriores, paños e imitaciones cuero, reforma de abiertos o cerrados. Ver sus trabajos y consultar precios y modelos.
Pamplona
GARCIA XIMENEZ, 4

MUEBLES?

Las más baratas y sólidas las encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos (sin fiador).
COMPANIA, 29 PAMPLONA

OFICIALES

CARCASTILLO
ARRIENDO DE HIERBAS
A las cuatro de la tarde del día 24 del actual, se celebrará nueva subasta para arriendo de las corralizas de este Municipio.
Carcastillo 17 de Julio de 1933.—El Alcalde, GREGORIO ALFARO.

EUGUI

LOTES DE HAYA Y ROLLE A MEJORA DE SEXTEO
Habiendo sido adjudicados provisionalmente con un 40 por 100 de rebaja los lotes números 2 y 4, sitos en Muguedena, quedan estos omeitados a mejora de sexteo hasta las siete de la mañana del día 22 del actual.
Eugui 16 de Julio de 1933.—El Alcalde, MARTIN OLLACARIZQUETA.

DISTRITO DE ABERIN

VACANTE DE PRACTICANTE
Por dimisión voluntaria del que la desempeñaba y para su provisión en propiedad, se anuncia la vacante de Practicante titular de este partido, con la dotación anual de 597,49 pesetas, que percibirá de fondos municipales por trimestres vencidos. El nombrado podrá contratar sus servicios con las familias acomodadas.
Las solicitudes, debidamente reintegradas y acompañadas del título profesional o certificación del mismo y de cuantos méritos y servicios estimen pertinentes, se dirigirán a esta Alcaldía en término de veinte días, a contar desde la publicación de este anuncio en el "Boletín Oficial" de la provincia.
Muniain de la Solana 16 de Julio de 1933.—El Alcalde-Presidente, HONORATO RIPA.

AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE PAMPLONA
EMPRESTITO DE 27 DE ABRIL DE 1932
POR VALOR DE 5.000.000 DE PESETAS
EMISIONES DE 15 DE NOVIEMBRE DE 1932

En cumplimiento de lo prevenido en la condición quinta de las que presidieron la emisión parcial que del empréstito de 27 de Abril de 1932 se verificó el día 15 de Noviembre del mismo año, a partir de primero de Agosto próximo se procederá al canje de las carpetas provisionales facilitadas a los suscriptores de dicha emisión parcial por los títulos definitivos de reconocimiento de deuda.
La Contaduría municipal, encargada de efectuar el canje, proporcionará a los interesados los impresos necesarios para esta operación.
Pamplona 20 de Julio de 1933.—El Secretario, IGNACIO SANZ GANZALEZ.

SECCIÓN DE DEPORTES



En Euskal-Jai

Bastarrica y Guelbenzu volvieron ayer tarde a repetir una de sus brillantísimas jornadas que han prologado en la temporada, y aunque no sin esfuerzo, lograron vencer a Arce y Olagüe por verdadera imposición de su juego.
El zagüero castigó espléndidamente la pelota desde todos los terrenos estableciendo su superioridad y dominio sobre el zagüero rival que se defendía con fortuna; y de ello se aprovechó Bastarrica para repartir juego entrando valientemente a la pelota y colcándola en el sitio preciso.
Dominaron en casi todo el encuentro aunque no pudieron evitar que se registrasen algunos empates, el último en el tanto 42 y avanzaron hasta el 50 dejando a sus contrincantes en 43.
Arce cogió por lo general la pelota en muy malas condiciones y por ello no lució su trabajo cuanto deseaban los "exigentes", pero cénste que el mozo se batió como un bravo Clagüe también tiró sus hachazos, pero como estaba ayer Guelbenzu no se pueden hacer milagros.
A continuación jugaron Yanci y Patrio contra Arbeloa y Salsamendi; y al poco rato se retiró Yanci que fué sustituido por Clidex cambiando en absoluto la decoración, pues resultó triunfante contra toda clase de prospectos por siete tantos de ventaja.

OS TRES VALLES

A SAN SEBASTIAN EL DIA 23
Salida de Pamplona, 7 de la mañana.
Regreso, a las 22 noche.
Precio de ida y vuelta, 10 PESETAS.
Billetes: Ciudadela, 3, tienda.

RETOS

El "Infantil de Osasuna" reta al infantil del Dena Zuri para jugar un partido amistoso el domingo día 23 en el campo de San Juan a la hora que ellos designen.
El equipo se dará a conocer en el campo. Se ruega no tengan precaución.

SOLITARIOS

Ayer dijimos algo de lo que había sobre fichas en Osasuna. Nos consta que al leerlo ha habido quien se ha quedado con cara de rebolotado e incrédulo a la vez.
Psh, ¡que se vamos a hacer!
Pero por si acaso, a lo dicho, hemos de agregar una excelente ficha amateur.
La de Paco Sánchez, el buen médico pamplonés que siempre que ha ocurrido algo en el campo de San Juan, ha sido el primero en llegar a la caseta y asistir al herido.
Paco Sánchez, el médico desconocido, al ver que su presencia no era ya necesaria desapareció silencioso y sin "revelarse"; como lo hacen los buenos en todos los órdenes de la vida.
Y cuando se iba a su localidad muchos preguntaban al verle salir del vestuario:
—¿Quién es ese?
—Paco Sánchez, el "amateur" desconocido en Osasuna.
Y este año Paco volverá a estar en la caseta siempre que haga falta un médico.
¿Verdad que sí?
Ayer debió empezar en Madrid la Asamblea de la Federación Nacional de Clubs de fútbol. Y refiriéndose a ella hay quien tira con obús.
Veréis lo que se escribe:
—Nos dicen de Madrid que los teatros de revistas refuerzan sus compañías en estos momentos y se preparan para su mejor época del año.
Su mejor época del año es la de la asamblea nacional de fútbol...
El inquieto Paco Ferrer, Secretario del Donostia ha sido designado para representar a su Club en la Asamblea de Madrid, pero ha resultado que nuestro hombre se ha perdido en el camino y ha aparecido en Logroño.
Hay quien asegura que ha proyectado el viaje por etapas y otros piensan que ha sido "aldrede", puesto que en Logroño vive José Luis Rodríguez, el auténtico Luisín del Deportivo de Logroño, y parece ser que Paco Ferrer, buen caligrato, quiere saber cómo firma el riojano, por si una camiseta azul y blanca le sienta mejor que roja y blanca.
Caprichos que tiene Ferrer.

culpa del zagüero barcelonista.
Cuando después de tantos meses que el Barcelona y Zabala estuvieron reñidos, al hacer las paces, una de las condiciones fijadas fué que el Barcelona pagaría a Zabala una cantidad importante en concepto de beneficio, pero a ciertos plazos. Uno de estos días vendió el primer plazo, unas nueve mil pesetas, y Zabala no ha cobrado... porque, de momento la caja del Club está anémica.
Esto ha disgustado a Zabala y como este tiene su geniecico, no se ha recatado en asegurar que con él no se juega.
Sucedió que...
Vicente Trueba, el héroe de la Vuelta ciclista a Francia, se paseaba por Perpignan... Calle arriba, calle abajo. Trueba era objeto de la unánime admiración. Los buenos mozos le miraban y comentaban sus gestos. Los pequeños, tras de él, le seguían por todas partes, hasta el punto que tan menudo él, costaba verle entre la chiquillería.
Un amigo de Trueba, haciéndose el aldeano, le preguntó:
—Cye, y esos chicos ¿por qué te siguen?
—Porque creen que soy de "la Pandilla", contestó Trueba.
Y a propósito de Trueba. El gran corredor español se ha hecho el amo. Al final de cada etapa le llueven los contratos para correr en tal vuelta o actuar en tal velódromo. En Perpignan llevaba "hechos" —entre contratos firmados y primas y premios— más de once mil francos.
Trueba es simpaticísimo. Para todo el mundo tiene un sí. Nunca se hace rogar, como no habla francés, nunca contesta, pero cuando un organizador le habla de firmar un contrato para correr pregunta:
—Quant d'argent?
Y si le dicen cuatro o cinco mil francos, ya está firmado.
Y esto ha causado un gran enredo, porque Trueba se encuentra con que el 6 de agosto, está comprometido para correr en tres sitios distintos.
Y Trueba es demasiado pequeño para fraccionarse de modo que pueda verse en algún sitio.
El domingo pasado se decía en un periódico:
" Hoy es domingo, y no hay fútbol. Podéis elegir la manera que más os agrade, pero aburridos".
Y nosotros, que estábamos en Pamplona, nos fuimos a los toros.



EL ESPAÑOL VENCIDO EN LAS PALMAS

El domingo el Marino, de Las Palmas, derrotó al Español, de Barcelona, por cuatro tantos a dos, después de una lucha interesantísima.
Destacó en el Marino su delantero centro, Del Toro, que durante todo el encuentro realizó jugadas portentosas, y en el Español, Solé magnífico de juego. El público, como es consiguiente, acogió el resultado del encuentro con el máximo alborozo.

IRIONDO AL ESPASOL

Ayer estuvo en la Federación el señor Canelas, secretario técnico del Español, portador de una carta del Arenas, autorizando el traspaso del jugador Francisco Iriondo Crozo. Y anoche mismo quedó todo arreglado.
Iriondo pertenece ya al Español.
Uno más que deja el fútbol vizcaíno.
LOS JUGADORES DEL CASTELLON, A LA DESBANDADA
Los jugadores del club deportivo local han tomado la desbandada. Así puede decirse de Guillén, la figura más destacada del Castellón, que ha firmado, mediante la entrega de cinco mil pesetas y trescientas mensuales, por el Levante.
También Vergés ha firmado por el Berrriana, que recientemente ha ascendido a la primera categoría.
Para la próxima temporada el Castellón figurará como club amateur, debido a que no hay forma posible de sufragar los gastos que origina el profesionalismo.

EL BARCELONA HA COMENZADO EL TRASIEGO DE FICHAS

Barcelona.—Ha dado comienzo el trasiego de jugadores, como es de rigor todos los años. Se sabe que el Ovielo abonó por la ficha de Ibañez 12.500 pesetas, de las cuales cuatro mil percibirá el jugador.
Que Casas, del Martinec, ha pasado al Levante mediante 5.500 pesetas.
Que el Badalona ha adquirido dos grandes elementos amateurs: Tarradas, delantero centro procedente del Caldas, y Freixa, medio centro del Mora de Ebro.
Que Martí y Parera han sido adquiridos de nuevo por el Barcelona.
Que Salas, del Zaragoza, pasará también a formar parte del primer Club catalán y no así Lerin, que todavía está verde.
Y que el día 30 se celebrará el beneficio a Soligó, el veterano del Sans.

EL SABADELL A LA ASAMBLEA

Barcelona.—El Sabadell, aun sabiendo que no tendrá voz ni voto en la Asamblea, enviará a ésta al señor Fons, que tratará de influir en los delegados de los Clubs de segunda Liga para ver de hacer algo por la modificación de esta competición gravosa.

La Vuelta ciclista a Francia

COMENTARIOS
LAS ETAPAS QUE FALTAN
Viernes, la Rochelle Rennes, 287 kilómetros.
Sábado, Rennes-Caen, 169.
Domingo, Caen-PARIS, 221.
HABLANDO CON M. DESGRANGE
Un redactor de "El Mundo Deportivo" ha hablado con Desgrange.
He aquí las declaraciones del organizador y director de la Vuelta a Francia:
—Trueba actúa a gusto de usted.
—Indudablemente. Y estoy entusiasmado con él.
—¿Así podemos ser optimistas con respecto a la inclusión de un equipo español en la próxima Vuelta?
—No he resuelto nada, pero tengo la idea de hacer algo que premie la labor de este pequeño routier y colme los deseos de los aficionados españoles.
—En qué forma?
—Quizá haciendo un equipo mixto español suizo. Creo que ello sería una buena fórmula.
—¿Y por qué no el grupo completamente español?
—Le repito que no tenga nada decidido. Sin embargo, quizá no resultará fácil encontrar ocho hombres de suficiente clase para competir en la Vuelta, ni conveniente, caso de encontrárselos, puesto que entonces se restaría interés a las carreras que se efectúen en el curso de su Vuelta.
—Oh, entonces... Pero le repito no será fácil de selección.
—Tenemos ahora bastantes routiers, Cañardo, Cardona, Ezquerra, Montero, Baehner, Escuriel, Carretero, Pagés, Nicolau, Dermis, Ferrando, Alvarez, etc., que con Trueba podrían hacer un buen papel.
—Es posible. Más ustedes juzgan a sus corredores capaces de algo que es seguro desconocen. Una Vuelta a Francia no es una carrera de "kermesse".
—Berdón. No quería decir fueran futuros ganadores. Quizá un apreciable complemento.
—Oh, no, no. A lo mejor entre estos hombres que me ha citado se encuentre el futuro "leader". Pero es posible no sea el que ustedes creen, lo que equivale a decir que, desde luego, no es uno de los veteranos.
—Comprendido.
—Sí, y como ya he dicho, no he decidido nada, es mejor hablar de otra cosa. Yo puedo asegurarle que me interesa la participación española. ¿No tiene con esto bastante?
—Por ahora sí, maestro. Hágase cargo, sin embargo, de que al público español le interesa extraordinariamente cuanto se relaciona con Trueba, en primer lugar, y de la inclusión de un equipo al año próximo.
—Bueno; ya le he dicho cuanto podía sobre el futuro. Por lo que respecta a Trueba todos los días son pesetas, es un gran "republicano" (Mr. Desgrange usó esta mis-

EXPOSICION AUTOMOTRIZ



GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A.
se complace en anunciar la exhibición que hace de más de 20 de sus últimos modelos de coches y camiones. Estos cubren todas las necesidades del mercado:
"Un coche para cada bolsillo y cada necesidad". "Un camión para cada carga y cada transporte".

No deje de acudir a esta magna Exposición
HOY día 21 de Julio
Plaza de la República Paseo Sarasate
CONCESIONARIOS:
NAZARIO UNANUA
Avenida de Galán y García Hernández, 6.-Pamplona

ma expresión no sabemos con qué sentido exacto). Ataca sin importarle quienes sean sus contrincantes. No tiene ayuda, pero es que tampoco lo solicita y, afortunadamente, no le hace falta. Es, en una palabra, el éxito de la Vuelta.
Si hubiera bonificaciones de tiempo en las cuestas, no hay duda sería para él uno de los primeros lugares.
—Gracias, gracias.
Y lo más interesante de este chico es que se ha ganado la simpatía de todos los corredores. Es un caso extraordinario. La Prensa también le trata efusivamente reconociendo sus méritos.

La etapa de ayer

BURDEOS-LA ROCHELLE, 183 KILOMETROS
¿Speicher enfermo?
Rumor grave. Por Burdeos se dice y algún periódico parisino lo ha recogido, que Speicher, el "leader" de la clasificación general, sufrió anoche un ataque de disnea y está en cama, con fiebre de 39 grados. Corramos al hotel Continental, cuartel general del equipo de Francia encontramos al propio monsieur Desgrange conversando con Speicher, que devora un hermoso trozo de carne. Los síntomas no son como para creer en enfermedades. Pero se nos dice que algo hubo anoche. Algún nos sopla al oído que la cosa no pasó de un amago de insólita. Pero es lo cierto que Speicher parece en muy buen estado, que toma la salida y que durante los primeros sesenta kilómetros, corridos para cuando transmito estas noticias, muda tranquilamente, sin el menor síntoma de desfallecimiento.
Bernard se escapa
No dura mucho la tranquilidad entre la gente. A los diez kilómetros de Burdeos, después del largo pasito agradable, desentramados ya los músculos, aprienta Bernard, el individual especializado en fugas. Consigue pronto hasta doscientos metros de avance sobre los demás. Le sigue Lepelbe y Magne. Luego Gaillot. Y, finalmente, el belga Deloor sprinta y los alcanza. El pelotón sigue su marcha furiosa, pero Lapelbe y Magne empiezan a pensar que acaso la fuga no benefició mucho a Speicher y procuran retener a sus compañeros de escapada. Coincidiendo con esto, en el pelotón se inicia la caza, apretando Le Calvez y Speicher que llevan el tren.
Avance sobre el horario
La escapada ha servido para que los corredores pasen por Bayes (48 kilómetros) en siete minutos de avance sobre el horario previsto.
Hoy la etapa ha de ser, por estos indicios, menos monótona que la de ayer. Los corredores se mueven con rapidez y hay ganas de batallar. La brisa agradable lo explica todo.
Otra escapada
Por Baye ha pasado todo el pelotón compacto. En Rerchaud (63) ataca de nuevo Bernard, que hoy se siente inquieto. Se pegan a su rueda Gaillot, Magne, Lepelbe y Reby. Lepelbe pincha y pierde tiempo. El pelotón seguidor se lanza en persecución de los fugitivos, pero Bernard y Reby aprietan de firme; por lo que la caza se hace difícil. Algunas unidades quedan "sembradas". Por pinchazos y por imposibilidad de seguir el tren que se marca. Aumenta el avance sobre el horario previsto.

El paso por Mirabeau
A las doce y cuarenta y cuatro en punto pasan Gaillot, Magne y Bernard, que todavía no han sido alcanzados. Pero cincuenta metros más atrás, vuelta el pelotón, conducido por Speicher y en el que van 29 corredores, entre ellos VICENTE TRUEBA.
Dochientos metros más atrás van, juntos Nahuard, Pipiz y Lapelbe, Giacobe, que pincha en la misma calle del pueblo, pierde contacto y tarda 1.35 en reparar.
Un minuto y medio justo después de pasar los primeros por Mirabeau, pasan los últimos: Rinaldi, Cornez, Stoepl y Thierbach. Stoepl ha pinchado y Thierbach se ha quedado para ayudarle a tomar contacto con el pelotón.
Van corridos 73 kilómetros. Faltan 110.
Final de la etapa
En la segunda parte de la etapa disminuye la velocidad. El calor aplana a los corredores y el cansancio reaparece en ellos.
Los que han pasado destacados por Mirabeau son alcanzados poco después, y el pelotón disminuye su velocidad. Lo que da tiempo a los rezagados para incorporarse a él.
Y así, sin grandes excesos, se van acercando los ciclistas a La Rochelle. En los últimos kilómetros son saludados por muchísimos espectadores que presencian su paso en traje de baño.
En la meta
Coberbia avenida, cubierta toda ella por una tribuna en la que están las autoridades y jurado de la carretera. En la otra acera se espina una verdadera multitud, contenida por un regimiento de senegaleses que en muchos momentos se ven impacientes para contener al público.
Una casa de La Rochelle manda una camioneta cargada de "canettes" de cerveza al encuentro de los corredores. Estos asaltan la camioneta, bebiendo ansiosamente y guardando en el amplio zurrón de sus jerseys más botellas.
Muchísimos coches en la carretera.
FINAL DE LA ETAPA
La Rochelle.—En la vigésima etapa de la Vuelta ciclista a Francia la clasificación ha sido:
Primero, Aeris; segundo, Legatres; tercero, Cornez; cuarto, Guerra y en quinto lugar los restantes corredores en pelotón.

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastritis, úlcus, gripes, etc. Hágase antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL, para JOL S. A., San Pedro Martir, nunca ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS FURRO 6, Barcelona
Teléfono 75.376

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Comienza la asamblea de federaciones de fútbol.-El general Fernández Pérez ingresa en el hospital de Carabanchel.-La actitud y el espejo de Lerroux.-Clausura de la asamblea económico-social.-Las gestiones de Soriano para formar el bloque de izquierdas republicanas. Para hoy se anuncian varios nombramientos importantes, incluso el de Ministro de Justicia.

Madrid 20, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
En la "Gaceta" se publican las disposiciones que siguen:
Anunciando concurso para proveer una plaza de médico forense en el juzgado de instrucción de Estella.

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X
San Ignacio 18, de 11 a 1 y 4 a 6
Tratamiento de cánceres y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (tupus), ganglios, etc.

J. MARIA SAN JUAN
Rayos X y Anestesia
Disponiendo se admita la documentación de los maestros que quieran asistir a los cursos de selección y tuvieren incoado expediente por defecto físico.

FIN DE LA ASAMBLEA ECONOMICO SOCIAL
Hoy se ha celebrado la sesión de clausura de la asamblea económico social.

Entre las conclusiones aprobadas se cuentan: creación de un comité de enlace para articular el organismo nacional, que agrupe a todos los patronos españoles y recoja toda suerte de informes sobre actuación de los jurados mixtos, que se estima se han desviado de sus fines; organización de una magistratura del trabajo; declaración de ilegales de todas las huelgas que contrarían las bases de trabajo; que se aparten de los jurados mixtos la función inspectora y la facultad de imponer sanciones; que todos los recursos los resuelvan los organismos judiciales; que se imponga el principio de autoridad a base de la igualdad de los ciudadanos; revisión de los presupuestos para nivelarlos y aliviar la carga fiscal al contribuyente.

EL ORDEN PUBLICO EN CATALUÑA
Bajo la presidencia del ministro de la Gobernación celebró sesión la Junta de Seguridad de Cataluña.

Se sabe que en esta reunión se acordó la creación de un comité permanente que se encargará de llevar a cabo el traspaso de los servicios de orden público a la Generalidad con la máxima celeridad.

LA REUNION DE LA ESQUERRA
Se reunieron esta mañana los diputados de la Esquerra, asistiendo a la reunión el Ministro de Marina.

Se examinaron algunos artículos del proyecto de ley de orden público y fueron aprobadas diversas enmiendas.

Compayn presentó las bases de colaboración gubernamental elevadas al Gobierno por los radicales socialistas, y se acordó nombrar una ponencia que informe sobre las mismas con urgencia. Forman la ponencia Santalo, Tarradellas y Sbert.

En cuanto a los cursillistas de hoy se acordó apoyar que pujan y peñi prueba solamente en los ejercicios en que no obtuvieron la aprobación.

DE ESTADO
En el Ministerio de Estado han informado de que la expedición universitaria que viaja por el Mediterráneo ha visitado Spensapa y Belfort.

Los particulares que tiene presentados al proyecto de ley de orden público, especialmente en lo referente a régimen de Prensa y multas, resaltando lo absurdo del proyecto, pues mientras una ley de excepción como la llamada de defensa de la República autoriza al ministro de la Gobernación para imponer multas de hasta diez mil pesetas como máximo el proyecto que se discute, que es de una ley de carácter permanente, permite imponer tales multas a cien mil pesetas.

Se estudiaron algunos aspectos del proyecto de ley de arrendamientos rústicos.
EL GENERAL FERNANDEZ PEREZ
Ha ingresado en el Hospital Militar de Carabanchel el general Fernández Pérez.

LERROUX Y SU ESPEJO
A primera hora de la tarde Lerroux conversó en los pasillos del Congreso con un grupo de periodistas y diputados.

Madrigal le dijo era muy lamentable su retraimiento en momentos de gran interés político, no explicándose como contempla impasible las cosas que pasan en el seno de la minoría radical socialista, de cuya jefatura se ha adueñado Gordón Ordax al lograr el desplazamiento de Albornoz y estar a punto de conseguir que Marcelino Domingo deje la cartera y pase a una embajada.

El jefe radical le dijo no podía seguir por ese camino, agregando que espera acontecimientos y que si la política republicana comenzó muy a tono con nuestro hogar español, y así se eligieron el presidente del Consejo y de la República luego, habiendo otras designaciones muy acertadas, pero más tarde ha descendido mucho el tono, haciéndose algo que se halla en franca pugna con el sentimiento del país.

Madrigal reprochó a Lerroux el haber retrocedido del punto de arranque, y aquél le respondió retrocede cuando y como quiere para luego marchar con más ímpetu. Es partidario de que se deje surgir a cuentas

personas lo deseen, pues la República necesita de todos. Madrigal le replicó que muchas personas afectas al régimen se agranarían con fervor en torno a una personalidad que se atreviera a dar en estos momentos la cara. A esto contestó Lerroux:
—Yo para encontrar esa personalidad no tengo más que mirarme al espejo.

LA SALIDA DE LOS SOCIALISTAS DEL PODER
Un significado diputado de la mayoría ha manifestado su creencia de que en plazo muy breve saldrán los socialistas del Gobierno, agregando que en el seno de la minoría socialista hay respecto a la salida del Poder dos tendencias: unos quieren que sea amistosa y otros violenta, pasando desde el Poder a una fuerte oposición. Entre los últimos se encuentra el actual Ministro de Trabajo, Largo Caballero.

MALOS TRATOS A UNOS DETENIDOS
Algorta ha denunciado al Ministro de la Gobernación que en la jefatura de policía de Barcelona se hace objeto de malos tratos a los detenidos, habiendo algunos resultado heridos.

Casares Quiroga le ha manifestado que para él los detenidos son sagrados y que hablará del particular con el gobernador de Barcelona.

GALARZA NO SABE SI SERA MINISTRO
Galarza ha dicho no es de extrañar el corto número de diputados que asisten estos días a la Cámara, pues la convocatoria que se les hizo últimamente no indicaba para qué era necesaria su presencia. Espera que el próximo miércoles habrá número sobrado para el quórum.

ción que producirá en la Siderúrgica del Mediterráneo, en Sagunto de no resolverse el problema planteado, pues quedarán parados millar y medio de obreros.
LOS SOCIALISTAS Y EL TRATADO CON EL URUGUAY
La minoría parlamentaria socialista ha sido convocada para el miércoles por la tarde para tratar exclusivamente del proyecto de ratificación del tratado de comercio con el Uruguay.

UNA RENUNCIA DE SEDES
Sedles ha renunciado a formar parte del tribunal encargado de juzgar a los encartados por los fusilamientos de Jaca por haber colaborado estrechamente con los capitanes fusilados.

JUCIOS DE CALDERON
El diputado agrario Calderón ha declarado considera grave la actual situación política.

No cree en la unión de los republicanos. La ley de orden público la considera peor que la de defensa de la República. Ha reiterado su creencia de que la Hacienda registrará en este ejercicio un déficit setecientos millones y que aumentará el paro obrero.

LA CONFERENCIA DE GORDON ORDAX
Gordón Ordax ha explicado que pensó en dar su anunciada conferencia en Madrid al ver la equivocada referencia que dió la prensa madrileña de su discurso en el mitin republicano de Elbar.

Hablará de todos los temas de mayor actualidad y propugnará la cordialidad republicana.
LOS NOMBRAMIENTOS QUE SERAN FIRMADOS MANANA
Interrogado esta noche el señor Azafia por los reporteros, dijo que mañana no serán firmados decretos de interés.

A pesar de esta manifestación se asegura que mañana serán firmados los decretos nombrando nuevos directores generales de Industria, de Comercio y de Minas, y el embajador de Berlín. Los que se juzgan bien enterados han agregado que mañana quedará también hecho el nombramiento de ministro de Justicia.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medición.
RAYOS X
CORRERIAS, 4, primera.
Teléfono 1938
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

EL BLOQUE DE IZQUIERDAS
Soriano sigue sus gestiones para formar el bloque de partidos republicanos de izquierda.

Se ha entrevistado con todos los jefes de partidos republicanos de izquierda, y todos se han mostrado propicios al intento. Cada uno de ellos consultará a la respectiva minoría y si hay acuerdo en principio se convocará a una reunión de conjunto para establecer las bases de la unión.

LA CRISIS DE TRABAJO
Bruno Alonso ha dirigido por escrito un ruego al jefe del Gobierno para que procure resolver la crisis de trabajo en todo el país, entendiéndose se trata de un problema fundamental incluso para la existencia de la República y que de no poder acometer su resolución dentro del presupuesto ordinario debe recurrirse a uno extraordinario.

ASAMBLEA DE FUTBOL
Hoy ha dado comienzo la asamblea ordinaria anual de federaciones regionales de fútbol.

Quedaron aprobados la memoria del pasado ejercicio y los presupuestos para el futuro.

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Cesa la obstrucción al proyecto de ley de orden público por una intervención de Ossorio y Gallardo. Hoy buscarán una transacción éste, la comisión y los obstruccionistas.

Madrid 20, 23'30
A las cuatro y cuarto de la tarde abre la sesión el señor Besteiro.

Las tribunas están vacías y en los escaños hay ocho diputados.

A propuesta de Balbontín se aplaza la aprobación del acta.

Se reanuda el debate acerca del proyecto de ley de orden público.

Balbontín consume un turno contra el artículo primero.

Estima que el proyecto revela la fobia contra toda manifestación popular.

Califica el proyecto de ilógico y anticonstitucional.

No se explica cómo los socialistas apoyan una ley que en manos de un Gobierno reaccionario constituirá poderosa arma contra las entidades obreras.

Si el proyecto lo hubiera presentado Maura la Unión General de Trabajadores se habría alzado airada.

Dice son falsas las confidencias que hoy pone en su boca "El Socialista".

Comenta el fallo dictado por el consejo de guerra que ha juzgado a los procesados por los sucesos de Castilblanco, calificándolo de injusto.

Reitera su petición de amnistía.

Eduardo Ortega y Gasset defiende una enmienda.

Interviene Ossorio y Gallardo.

Entiende debe hablarse seriamente y que la situación actual no puede continuar.

Los obstruccionistas están en su derecho al combatir este proyecto, pero debieran hacerlo más en la Prensa y en la calle que en el Parlamento, atravesándose al criterio de la mayoría de la Cámara y dando lugar a que una ley importante vaya a ser aprobada en sesión permanente sin discutirse sus puntos esenciales.

Considera el proyecto acertado en sus líneas generales.

Recuerda que anteriormente por cualquier cosa se suspendían las garantías constitucionales y se declaraba el estado de guerra.

Quienes mandan quieren las mayores facultades y a los ciudadanos todas les parecen muchas.

Hace un examen a la ligera de argumentos artículos del proyecto.

Entiende que la autoridad debe asistir con fuerza bastante para imponerse de haber infracción de la ley a toda clase de reuniones en local cerrado.

Recomienda al Gobierno tenga en cuenta que no siempre ha de estar gobernando, y hace notar que en virtud de varios artículos del proyecto se podrá intervenir y fiscalizar toda la vida de la Unión General de Trabajadores.

Juzga excesivo que puedan imponerse multas de cien mil pesetas.

Hace un llamamiento a la avenia acerca de este proyecto.

En nombre de la comisión Nistal agradece las palabras de Ossorio.

Resalta que si se llega a la sesión permanente será por la actitud de los obstruccionistas.

Ayuso recuerda pidió unas explicaciones que todavía está esperando.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Madrid, 20, (23.30)
HA SIDO CAPTURADO EL MIJITAS
Sevilla. — En Camas, después de tirotear, le ha detenido la guardia civil al famoso maleante el Mijitas, que recientemente se escapó a la pareja que lo conducía a esta capital. Se le ocuparon una pistola y veinticuatro cápsulas.

LA HUELGA DE CONSTRUCCION EN BARCELONA
Barcelona. — En diferentes puntos de la ciudad han sido volcados hoy once carros con materiales de construcción.

PI NO DIMITE
Barcelona. — El primer Consejero de la Generalidad, señor Pi y Suñer ha desmentido tenga propósito de dimitir.

SACERDOTE A MERCED DE LA
Barcelona. — Como a la puerta de un templo de esta ciudad pidiese limosna un sacerdote y fuera muy socorrido armaron un jollín los porteros que habitualmente mendigan por aquel lugar, teniendo que intervenir los agentes de la autoridad. El sacerdote de referencia justificó su proceder por su apurada situación.

BOFETADAS EN UN BANQUETE
Barcelona. — En el banquete ofrecido a Luis Calvo por haber obtenido el premio oficial de música, consistente en cincuenta mil pesetas, se suscitaron entre los comensales violentas discusiones, viniendo algunos de ellos a las manos y repartiéndose bien número de bofetadas. Se destacó por su actitud el tenor Hipólito Lázaro.

UNA BOMBA EN TENERIFE
Tenerife. — En casa del administrador de casas don Mauricio Peña explotó una bomba, resultando herida la esposa de aquél.

YANKIS EN LIBERTAD
Palma de Mallorca. — El juzgado ha concedido libertad condicional bajo fianza a los cinco súbditos norteamericanos detenidos por agredir a la guardia civil. Las fianzas exigidas suman en junto veinte mil pesetas.

ESTUVISTEIS ENFERMOS? QUEDASTEIS DEBILITADOS? TOMAD BIOFORSANG VIDA FUERZA SANGRE
ESTA CONSAGRADO POR LOS MEDICOS COMO EL MAS ENERGIICO VIGORIZADOR ORGANICO

GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA
ZUMAYA GUIPUZCOA
EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA
Extraordinario CONFORT, punto de reunión por las tardes a sus ya FAMOSOS Res, Chocolates Refrescos, etc., etc.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños.
Rayos ultravioleta, electro-medición.
RAYOS X
CORRERIAS, 4, primera.
Teléfono 1938
Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

A. OROZ Médico
ANALISIS
San Antón, 2, primero. Tel. 1959

MALOS TRATOS A UNOS DETENIDOS
Algorta ha denunciado al Ministro de la Gobernación que en la jefatura de policía de Barcelona se hace objeto de malos tratos a los detenidos, habiendo algunos resultado heridos.

GALARZA NO SABE SI SERA MINISTRO
Galarza ha dicho no es de extrañar el corto número de diputados que asisten estos días a la Cámara, pues la convocatoria que se les hizo últimamente no indicaba para qué era necesaria su presencia. Espera que el próximo miércoles habrá número sobrado para el quórum.

Respecto a la unión de los republicanos de izquierda estima que es cosa que flota en el ambiente, pero que todavía no ha llegado el momento propicio. Seguramente se expresará en este sentido Gordón Ordax en su próxima conferencia ya anunciada.

Los periodistas le preguntaron si sería ministro y les respondió sentía no poder contestarle, pues nada sabía sobre el caso.

EL BLOQUE DE IZQUIERDAS
Soriano sigue sus gestiones para formar el bloque de partidos republicanos de izquierda.

Se ha entrevistado con todos los jefes de partidos republicanos de izquierda, y todos se han mostrado propicios al intento. Cada uno de ellos consultará a la respectiva minoría y si hay acuerdo en principio se convocará a una reunión de conjunto para establecer las bases de la unión.

LA CRISIS DE TRABAJO
Bruno Alonso ha dirigido por escrito un ruego al jefe del Gobierno para que procure resolver la crisis de trabajo en todo el país, entendiéndose se trata de un problema fundamental incluso para la existencia de la República y que de no poder acometer su resolución dentro del presupuesto ordinario debe recurrirse a uno extraordinario.

ASAMBLEA DE FUTBOL
Hoy ha dado comienzo la asamblea ordinaria anual de federaciones regionales de fútbol.

Quedaron aprobados la memoria del pasado ejercicio y los presupuestos para el futuro.

Se acordó que la federación marroquí tenga representante en el campeonato de España.

Domingo Beunza Saez
Procurador de los Tribunales
Roya, 24.-Tel. 57242.-Madrid

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alsasua, Aotz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Mianga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE CUFRES DE ALQUILER
REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
LIBRETTAS EN CAJA DE AHORROS AL 3,50 POR 100

ANIS LAS CADENAS
De finísimo paladar
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12
TELEFONO 2240

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3'50 %
Imposiciones anuales... 4 %
Imposiciones semestrales... 3'60 %
Cuentas corrientes a la vista... 2 %
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.
OFICINAS CENTRALES
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevó Ensanche
SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriaba, Atalayo, Caparros, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Table with columns for 'Día 20' and 'Día 19', listing various banks and their values.

MADRID Telefonemas de la Vasconia

Table with columns for 'DÍA 19' and 'DÍA 20', listing 'VALORES DEL ESTADO' and 'ACCIONES'.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de «La Voz»

Table with columns for 'Día 19' and 'Día 20', listing 'MONEDAS'.

Máquinas de escribir. Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Funeraria de Ciga.

Granja Avícola EGATI. ELIZONDO (NAVARRA). Telefonos 39 y 40. RAZAS LEHORN Y ROLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra). Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hizado, expulsando los cálculos y arenillas.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Parece que en Austria será sustituido el sistema parlamentario por un Consejo de Estado.

En Alemania se permite la exhibición de insignias monárquicas en oficinas públicas. Veinte atracadores muertos con ametralladoras.-La Asamblea general de la S. de N., aplazada hasta el veinticinco de septiembre.

COÑAC Barbier BILBAO. Representante en Pamplona: GRACIAN ANDREU. Dormitoria, 54 Teléfono 2653.

La guerra chino-japonesa

Actualmente se está librando en una parte del mundo descomunal batalla para obtener los objetivos necesarios previstos en el famoso Informe Tanaka, informe dirigido al emperador del Japón por el barón Tanaka, jefe del Gobierno en 1927, que explica los planes de conquista del Japón y que cayó en manos de las potencias, sin que se sepa cómo, y que una editorial publicó en Nueva York al discutirse la necesidad de fortificar Filipinas por los yanquis.

Respecto a la actitud que asumirá el Gobierno japonés sobre la desigualdad de Tratados que China tiene concertados, particularmente aquellos que garantizan derechos extraterritoriales, el ex ministro ha replicado: «No tenemos fundamentales objeciones que hacer hacia el abandono de esos derechos; pero no creo, sin embargo, que sea el tiempo oportuno para la reforma. Se debe aguardar a que termine el desorden en China y que se demuestre en ese país su capacidad de asegurar justicia, tanto a los nativos como a los extranjeros».

Respecto a la posibilidad de un choque con la Rusia soviética, el informe Tanaka es bastante expeditivo y claro: «El camino de hierro de la Manchuria meridional no corresponde a nuestros objetivos. Teniendo en cuenta nuestros deseos actuales y nuestra actividad para el porvenir, debemos controlar las vías férreas de toda la Manchuria. En estas condiciones estamos obligados a tomar medidas agresivas en Manchuria septentrional. Pero si el camino de hierro del Estado chino perteneciente a la Rusia soviética se desenvuelve en esta región, entonces nuestra nueva política continental recibirá un choque que, provocará, próximamente, un conflicto con Rusia».

«El camino de hierro de la Manchuria meridional no corresponde a nuestros objetivos. Teniendo en cuenta nuestros deseos actuales y nuestra actividad para el porvenir, debemos controlar las vías férreas de toda la Manchuria. En estas condiciones estamos obligados a tomar medidas agresivas en Manchuria septentrional. Pero si el camino de hierro del Estado chino perteneciente a la Rusia soviética se desenvuelve en esta región, entonces nuestra nueva política continental recibirá un choque que, provocará, próximamente, un conflicto con Rusia».

«El camino de hierro de la Manchuria meridional no corresponde a nuestros objetivos. Teniendo en cuenta nuestros deseos actuales y nuestra actividad para el porvenir, debemos controlar las vías férreas de toda la Manchuria. En estas condiciones estamos obligados a tomar medidas agresivas en Manchuria septentrional. Pero si el camino de hierro del Estado chino perteneciente a la Rusia soviética se desenvuelve en esta región, entonces nuestra nueva política continental recibirá un choque que, provocará, próximamente, un conflicto con Rusia».

«El camino de hierro de la Manchuria meridional no corresponde a nuestros objetivos. Teniendo en cuenta nuestros deseos actuales y nuestra actividad para el porvenir, debemos controlar las vías férreas de toda la Manchuria. En estas condiciones estamos obligados a tomar medidas agresivas en Manchuria septentrional. Pero si el camino de hierro del Estado chino perteneciente a la Rusia soviética se desenvuelve en esta región, entonces nuestra nueva política continental recibirá un choque que, provocará, próximamente, un conflicto con Rusia».

do", que se ha distribuido en circulares desde Schaffhausen y en el cual se recomienda el boicot a las mercancías alemanas. SUSTITUCION DEL SISTEMA PARLAMENTARIO POR UN CONSEJO DE ESTADO. Viena.—El Gobierno austriaco ha decidido crear un nuevo ministerio sin cartera. A este ministerio se le encargará la misión de reformar la Constitución y la Administración.

EL EX REY DE GRECIA PIDE EL DIVORCIO. Atenas.—El ex rey de Grecia ha decidido presentar la demanda de divorcio con el consentimiento de su mujer.

VEINTE MUERTO SEN UN ATRACO. Casa Blanca.—El teniente Mercier, pagador de las fuerzas indígenas del Marruecos francés, iba a hacer unos pagos llevando en un autocamión quinientos mil francos.

EL CAMION IBA CUSTODIADO POR FUERZAS INDIGENAS, A PESAR DE LO CUAL SALIERON AL CAMINO GRUPOS QUE INTENTARON APODERARSE DE LA CANTIDAD QUE SABIAN SE TRANSPORTABA EN EL AUTOCAMION.

Las fuerzas que custodiaban el cargamento hicieron frente a los atracadores que formaban un grupo numeroso y se cruzaron gran número de disparos.

Desde el autocamión se hizo fuego con una ametralladora, y resultaron muertos 20 de los atracadores.

Hay, además, numerosos heridos. De los soldados que constituían la escolta resultaron dos heridos.

AL CHOCAR DOS VAPORES SE HUNDE UNO, SALVANDOSE TODA LA TRIPULACION. París.—Comunican de Londres que a causa de la niebla han chocado el vapor alemán "Nivort" y el inglés "Elisabeth".

Este último se hundió rápidamente a causa de una gran vía de agua. Los trabajos de salvamento se realizaron con tal acierto que pudo salvarse a toda la tripulación.

EL PACTO DE LAS CUATRO POTENCIAS. Roma.—El texto del pacto de las cuatro potencias ha sido redactado en francés, inglés, italiano y alemán.

Está impreso en papel especial con cantos de oro; y cada uno de las ediciones lleva las firmas de los representantes de las cuatro potencias.

EN COLOMBIA HA DIMITIDO EL GABINETE. Nueva York.—El corresponsal de un periódico yanqui comunica que ha dimitido colectivamente el Gabinete colombiano.

BALBO RETRASARA EL RETORNO A CAUSA DEL MAL TIEMPO. Nueva York.—El general Balbo ha hecho algunas manifestaciones a los periodistas. Según parece sus planes de regreso se tendrán que aplazar algunos días a causa del mal tiempo reinante.

El recibimiento que se ha hecho a los aviadores italianos en Nueva York ha sido grandioso. Millares de personas aclamaban por las calles a Balbo y a sus aviadores.

El automóvil en que iba Balbo lo escoltaban tropas de Caballería y policías en motocicleta.

Los italianos residentes en Nueva York seguían a los aviadores cantando canciones italianas. El entusiasmo ha sido indescriptible.

ES ACEPTADA LA DIMISION AL MINISTERIO DE HACIENDA ARGENTINO, Y LE SUSTITUYE EL DE JUSTICIA, SEÑOR IRIANDO. Buenos Aires.—El señor Hueyo ha renunciado a retirar su dimisión como ministro de Hacienda, y en vista de ello, el presidente de la República, señor Justo, la ha aceptado, encargando al actual ministro de Justicia, señor Iriando, que desempeñe temporalmente la cartera de Hacienda.

DIMISION DEL MINISTRO DE LA GUERRA, Sr. MENDIBEL. Montevideo.—El ministro de la Guerra uruguayo, señor Mendibel, ha presentado la dimisión, que ha sido aceptada por el presidente de la República.

EL COMITE DE LOS TRES Y EL CONFLICTO DEL CHACO. Ginebra.—El Comité de los Tres, que entiende en el conflicto del Chaco, se reunió esta mañana para proceder al nombramiento de la Comisión que ha de ir al Chaco.

Parece que esa Comisión estará integrada por italianos, franceses, ingleses, mejicanos y por el embajador de España en Méjico, señor Alvarez del Vayo. HENDERSON SUGIERE UNA ENTREVISTA. TA HITLER-DALADIER. Berlín.—El señor Henderson, presidente de la Conferencia del desarme, ha declarado que sin querer disimular las dificultades que subsisten, sus gestiones conducen a un resultado apreciable que incita al optimismo.

La buena inteligencia entre Francia y Alemania sería un factor muy importante para el éxito futuro de los trabajos de la Conferencia. Por esto sugiere una entrevista Hitler-Daladier.

Parece, sin embargo, prematuro hablar de semejante entrevista. ESPAÑA MANDA LA RATIFICACION DE UN CONVENIO. Ginebra.—Se ha recibido en Ginebra el instrumento de ratificación por parte del presidente de la República española del convenio que unifica nacional e internacionalmente las señales destinadas a la reglamentación de la circulación de automóviles.

—España es el primer país que ratifica dicho convenio. LA ASAMBLEA GENERAL DE LA SOCIEDAD DE NACIONES APLAZADA HASTA EL 25 DE SEPTIEMBRE. Ginebra.—Habiendo sido consultados todos los países por la Secretaría de la Sociedad de Naciones acerca del retraso de la décimo cuarta Asamblea general de la Liga y mostrándose la mayoría partidaria de dicho retraso, la Asamblea se celebrará el día 25 de Septiembre, en lugar del 4.

Según el pacto, la Asamblea debe comenzar siempre el primer lunes de Septiembre; pero teniendo en cuenta que la Conferencia del Desarme ha de reanudar sus trabajos el 16 de Octubre, se ha creído oportuno no establecer una sesión de continuidad entre estas dos grandes reuniones.

EL GOBIERNO RUMANO NO HA PENSADO EN LA SUSPENSION DE PAGOS. Bucarest.—En los círculos autorizados se desmienten los rumores circulados acerca de una eventual suspensión de pagos de la deuda exterior por parte de Rumania. Se hace observar que el Gobierno rumano no se ha ocupado hasta ahora de semejante medida.

LOS CADAVERES DE LOS LITUANOS. Berlín.—A las 14.25 llegaron en avión los cadáveres de los aviadores lituanos Darius y Ferraren, que perecieron en el accidente de Söldin.

Diversos fueros rindieron honores militares. A las tres de la tarde los cadáveres fueron transportados a Kaunak, escoltados desde que entraron en la frontera lituana por tres escuadrillas de aviones de este país.

Washington.—Llegó Balbo par avistar a Roosevelt. Moscú.—Willey Post y Mátren han aterrizado en Kabo a causa del mal tiempo.

Angulema.—Han sido ejecutados Juan Martín y Pedro Beteau, condenados por asesinato.

SELENY. Es el mejor rótulo luminoso por que Se lee perfectamente apagado y encendido. Es el más económico por que es el mejor. Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante. Es el preferido por las casas de buen gusto. No son costosas sus reparaciones. Y el consumo de electricidad es muy pequeño. Proyectos y presupuestos gratis. Delegación exclusiva para Navarra: PUBLICIDAD TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406. PAMPLONA.

"La Voz" en Estella

SESION MUNICIPAL

La pasada semana se quedaron los lectores de LA VOZ DE NAVARRA sin reseña de la sesión de nuestro Ayuntamiento. San Fermín ha tenido la culpa.

Se acordó celebrar en fiestas un concierto a base de la banda de Santa Cecilia, estudiar una propuesta de Solidaridad de Obreros Vascos sobre las piscinas del Agua salada, conceder subvención a Acción Popular Vasca, estudiar con urgencia el proyecto de la calle de la Estación y denegar una instancia de la Compañía Telefónica pidiendo la exención de impuestos por considerarla antifiscal.

Se habló además de programa de fiestas. Y ya que hemos resumido la sesión anterior pasamos a reseñar la última que se celebró el pasado lunes, bajo la presidencia del Alcalde don Fortunato de Aguirre y con la asistencia de los concejales señores Ugarte, Ruiz de Alda, Aristizabal, Urrea, Gómez de Segura y Salanueva.

Antes de comenzar la sesión el Alcalde dio cuenta de haber recibido la guía de Estella, que ha editado el Sindicato de Inicativas y Turismo y de la cual regaló un ejemplar a cada concejal.

Se acuerda ver con agrado esta publicación que tanto dice en favor de la ciudad. Se da lectura a un informe del Comisario de Policía de Iruña, felicitando a la Guardia municipal por sus servicios en las pasadas fiestas de San Fermín y de un modo especial al cabo señor Alfaro.

El señor G. de Segura se queja del mal olor que despiden las tuberías de la calle de correos y el señor Urrea de que no se riegue la calle Calderería.

El señor Urrea pide que el Ayuntamiento proporcione trabajo a los obreros parados quince días antes de fiestas, y el señor G. de Segura le dice que este es el deseo del Municipio.

El señor Aguirre dice que el Ayuntamiento ha cumplido su plan de obras anterior a las fiestas de Agosto.

Se trata del programa de fiestas de la ciudad y que solo está pendiente de la firma del gobernador, y se levanta la sesión.

PROCESION DENEGADA Se asegura que el gobernador ha denegado la autorización correspondiente para la tradicional procesion de San Andrés en las fiestas.

La medida gubernativa demuestra un sectarismo religioso impropio de nuestra patria. La inexplicable actitud del gobernador de la República ha sido muy censurada y ha de acrecentar el fervor de los estelenses por su glorioso Patrono San Andrés.

El pasado año se celebró la procesion y no nos enteramos de que ocurriera ninguna catástrofe ni alteración del orden.

SUSCRIPCION Se ha abierto en Estella una suscripcion para sufragar los gastos de las solemnidades religiosas de fiestas.

Los donativos se reciben en todos los casinos y en "La Merindad Estelense". VIAJES De Torino ha llegado el joven y entusiasta patriota Nicolás Ruiz de Alda.

De Barcelona el estudiante abertzale Federico de Ugarte. De Madrid el R. P. Escolapio Piató Monreal.

De Requena el ingeniero don Ignacio R. Juguera. De Eskarzo la bella emakume María Puy R. de Ardo y su hermano Antonio.

De Barcelona el maestro patriota Jesus de Galdeano. De Madrid la bella señorita Margot de Etxabarri.

De Iruña la bella emakume Pilar de Bengoetxea. También de Iruña la bellísima señorita Alicia de Urreaga.

Estella 20 Julio 1933.

GERARDO ZARAGUETA. Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha. Cuida usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO. VENTA EN FARMACIAS.

Información del País Vasco

Se espera que la huelga de empleados de espectáculos de San Sebastián quede solucionada hoy.

Los mendigoizales de Vitoria organizan una excursión al Gorbea. ¿Dimiten algunos gestores de Vizcaya?

GUIPUZCOA

San Sebastián 20 (22.00) DESAPARECIDO DE SU DOMICILIO Comunican de Aya, que de su domicilio de esa localidad ha desaparecido el vecino del vecino Pedro Echave.

LA PELOTA En el frontón Uruemea han contendido hoy a pala, Amorebieta II y Jáuregui, contra Solozabal y Pasay.

LA HUELGA DE ESPECTACULOS La huelga de espectáculos continúa en el mismo estado y se realizan gestiones para solucionar mañana.

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA Acerca de los detenidos por el asesinato del chófer Esparza, ha dicho el comisario de policía que lo manifestado por el director general de Seguridad podía ser la verdad.

UNA PALOMA MENSAJERA En Oyarzun, en casa del abogado don Angel Arizmendi, ha aparecido una paloma mensajera que lleva la siguiente inscripción: D. D. 30-L. 27. 178.

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

EL GOBERNADOR, AUSENTE

El gobernador civil continúa ausente. En este Centro han recibido a los periodistas el secretario del Gobierno, quien nos ha dicho que no tenía noticias de interés que comunicarnos.

UNA VISITA En el Gobierno civil ha estado hoy el abogado don Julián de Arrien, significado miembro de Acción Nacionalista Vasca. Se ignora el objeto de la visita.

SIN NOTICIAS El alcalde ha dicho a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarnos.

UN BANQUETE El viernes tendrá lugar en Archanda, el banquete que anualmente celebran los empleados municipales.

VISITAS A LA DIPUTACION En el despacho del presidente de la Ges-

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

La huelga de espectáculos continúa en el mismo estado y se realizan gestiones para solucionar mañana.

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

La huelga de espectáculos continúa en el mismo estado y se realizan gestiones para solucionar mañana.

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

LA HUELGA DE ESPECTACULOS

LOS DETENIDOS POR EL ASESINATO DEL CHOFER ESPARZA

UNA PALOMA MENSAJERA

"ORBEA" La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra ANTONIO MARTINEZA. Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

JUNIO 21 MIÉRCOLES SEPTIEMBRE 23 SABADO

en verano... aumentan considerablemente las enfermedades del ESTOMAGO e INTESTINOS, por el abuso de frutas, verdes o pasadas, por la leche y otros alimentos que se descomponen fácilmente a causa del calor, y muy principalmente por las BEBIDAS FRIAS, que tanto se consumen. El Elixir Saiz de Carlos produce efectos maravillosos en todos estos casos, siendo inofensivo su uso en adultos y en niños en todas sus edades.

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Patronato Navarro de Homenaje a la Vejez

LISTA DE PENSIONADOS Terminado ya el estudio de los expedientes presentados solicitando la pensión vitalicia de este Patronato ha quedado ultimada la relación de los ancianos que han sido designados para las mencionadas pensiones. Esta elección se ha hecho siguiendo el criterio que tiene establecido el Patronato, por orden riguroso de edad dentro de una pobreza absoluta. Este año se ha dividido por partes iguales entre ancianos y ancianas la cantidad de que el Patronato disponía y han sido otorgadas 47 pensiones a los primeros y 55 a las segundas, ya que las de los ancianos son más caras, haciendo un total de 102 pensiones vitalicias las que se han concedido este año, estando incluida entre ellas la de dos pesetas diarias del Excelentísimo General Marvá. El Patronato al hacer pública esta relación de 102 ancianos navarros que van a disfrutar de una peseta diaria durante los años que vivan, da nuevamente las gracias a la Excmo. Diputación Foral, Ayuntamientos navarros, Caja de Ahorros de Navarra, Instituto Nacional de Previsión y los numerosos donantes particulares y Entidades económicas de Navarra que sin su ayuda no podría este Patronato realizar esta labor que desde hace once años viene ejecutando y de cuyos beneficios disfrutan un millar de ancianos navarros. ANCIANOS PENSIONADOS EN 1933

ANCIANAS PENSIONADAS EN 1933 Años 1. María Rosario Aguirrezabalaga Irigoyen, de Pamplona 90-19 2. Gabina Sagardoy Vicente, de Mérida. 3. Manuela Josefa Sorondo Arbeiz, de Yanci 89-11 4. Josefa Baldomera Garcia, de Espresceda 87-7 5. María Eugenia Catalán Saiz, de Corella 85-7 6. María Eugenia Catalán Saiz, de Corella 85-7 7. Antonia Fernández Espuela, de Lerín 85-5 8. María Bautista Sánchez Lafoso, de Elizondo 85-5 9. María Petra Polite Ruesta, de Sangüesa 85-3 10. María Josefa Apecechea Eguimendia, de Golzqueta 85-1 11. Pascuala Martínez Hidalgo, de Castejón 85-1 12. Petra López Valencia, de Barga 85 13. Donata Berrueta Lóuez de Dicastillo, de Mendaza 84-6 14. Jacoba Zalacain Enderiz, de Estella 84-6 15. Agapita Laraina Ochoa, de Eulate 85-3 16. Braulia Montero Ochoa, de Pamplona 84-3 17. María Armandaria Chapare de Mendigorria 84-1 18. Josefa Martina Tellechea Aramburu, de Yanci 84 19. Juana Velasco Seguin, de Lerín 83-11 20. Jacoba Palacio Tabar, de Artajona 83-11 21. Hipólita Arroz Roldán, de Estella 83-10 22. Eusebia Salinas Morando, de Barsoain 83-10 23. Alberta Echarri Erreguena, de Lesaca 83-9 24. Nicomedes Loitegui Uriz, de Tafalla 83-9 25. Fermína Esain Osés, de Peraltia 83-9 26. María Damiana Zurra Remón, de Caséda 83-9 27. Francisca Luisa Artiso Duque, de Viana 83-8 28. Evarista Balgorri Sangüesa, de Barillas 83-8 29. Evarista Zabala Amatrain, de Pamplona 83-8 30. Valentina Martínez Fuentes, de Cadreita 83-7 31. Severa Ibarregui Sola, de Oliz 83-7 32. Micaela Jorajuria Agesta, de Santesteban 83-7 33. Micaela Jorajuria Agesta, de 34. María Francisca Equisoain Lecz, de Pamplona 83-7 35. Niclasa Patricia Goñi Esain, de Vollaiva 83-6 36. Concepción Jaurrieta Arizala, de Cirauqui 83-6 37. Niclasa Arcos Hernández, de Casoste 83-6 38. Juana Arizola Echenique, de Garzaín 83-6 39. Marceña Sola Vidal, de Tafalla 93-5 40. Manuela Josefa Maya Bereneche, de Erroz 83-5 41. Antonia Estanga Balda, de Pamplona 83-4 42. Satorrúna Izal Zalba, de Estella 83-4 43. Manuela Josefa Bereau Lazcano, de Aranz 83-4 44. Eladia Pellejeros Labarta, de Tafalla 83-4 45. Raimunda Castillejo Miquelena, de Valliera 83-4 46. Angela Tomasena Torres, de Zugarramundi 83-4 47. Eusebia Huete Urtubia, de Cascaente 83-3 48. Clementina Martínez García Cano, de Caparrosa 83-2 49. Dionisia Medrano Osés, de Peraltia 83-2 50. Jorja Jaurrieta Luna, de Olite 83-2 51. Petra Arrivillaga Arbilla, de Pamplona 83-2 52. María Goñi Echeverría, de Belasgoain 83-2 53. Mónica Terce Amado, de Fitero 83-1 54. Pía Arramonte Santos, de Montegudo 83-1 55. Ramona Salas Ugar, de Sansoain 83-1

De Gares (Puente la Reina)

PROGRAMA DE LAS FIESTAS Programa de las fiestas que se han de celebrar, D. M., los días 25, 26, 27 y 28 en esta villa, aprobada por la comisión de festejos del M. I. Ayuntamiento. Día 24.-A las doce horas en punto, darán comienzo las fiestas en honor de nuestro Patrón Santiago, anunciándose con disparos de chupinazos. Las bandas de música y gaiteros recorren las calles, tocando alegres pasacalles, a la cual se unirán los niños con sus pafucos de "farra" y sus chupinazos, que son los mejores anunciadores. A las tres y media se cantarán solemnes vísperas en la parroquia de Santiago. A las siete y media de la tarde se cantará una solemne Salve, en la que tomará parte nuestro incansable Orfeón, bajo la batuta de su director, don Epiñanjo Irigoyen. De nueve a doce de la noche, música de baile, alternando con los gaiteros de esta villa en la Plaza del Excmo. D. Julián Mena, quemándose una bonita colección de fuegos artificiales, preparada por los técnicos de la Casa Viuda de Oroquieta. Día 25.-A las seis de la mañana, la banda de música y los gaiteros recorrerán las calles tocando alegres danzas. A las siete y media, se celebrará una misa rezada, costeada por el Círculo de Obreros de esta villa, a la cual acudirán la Junta directiva y la Junta auxiliar, acompañadas por la banda de música y disparo de cohetes, haciendo el regreso en la misma forma al Círculo, donde se servirá un espléndido desayuno, para los músicos. A las nueve y media se celebrará en la parroquia de Santiago una función solemne, en la que tomará parte nuestro Orfeón, cantando la misa de Ion a tres voces. Por la tarde, de seis a ocho, la banda de música y gaiteros tocarán una hermosa colección de ballables en el Paso de los Fueros. Por la noche, de nueve a doce, gran baile en la Plaza, quemándose la segunda colección de fuegos artificiales de la Viuda de Oroquieta. Acto seguido se celebrará una gran verbena en el Puente Nuevo y sus alrededores, amenizada por los quintetos de las cuadrillas, que tienen contratados para las fiestas que durará hasta bien amanecido el día, hora en que llegará Germiniano, el chico de la Erribera. Día 26.-A las seis de la mañana, alegres danzas por la banda municipal y gaiteros. A las siete, gran carrera pedestre, desde la calle de San Pedro por la calle Mayor, hasta la meta, que se colocará en la Plaza. De once a una, gran concierto en la calle Mayor por la banda municipal y gaiteros, bajo la batuta de su director, don Jerónimo Arrastia, obsesquándose con las obras mejores de su repertorio. A las cuatro de la tarde, segunda carrera pedestre, haciendo el mismo recorrido que el de la mañana, amenizando las músicas con piezas bailables, hasta bien entrada la noche. Día 27.-Danzas, carreras, conciertos y bailes como el día anterior. Día 28.-Grandes almuerzos del rico "ajuarriero", que suel renovar el temple y el buen humor; músicas todas las horas del día y de la noche. Existe gran entusiasmo en las cuadrillas "La Gaita", "La Peña", "La Alegría" y "La Jurga", ésta última se unirá con un ramillete femenino de la cuadrilla "La X". También el Club Deportivo Garés está preparando carreras de sacos, carrera ciclista infantil, y un gran concurso de natación, sobre el río Arga. El Paseo de los Fueros está muy animado de churrerías, casetas de feria, tiros de pichón, fotografías y ventas de helados. Este año, más que nunca, se siente la animación por las Plazas y bares, entre los jóvenes del "bronce" por los numerosos atractivos que nos ofrece el programa. Y para completar éste me han asegurado que una cuba de vino viejo, cosecha del 31, se pone a la venta para que siga el temple y buen humor. La fiesta más divertida no preguntas "cuál" es, deja el trabajo tres días y acude a nuestros Gares. ARRAITZA. Gares 20-7-33. Mercado de Iruzun Precios que han regido en el último mercado celebrado en esta localidad: Trigo a 9,75 pesetas robo. Maíz 9,75. Habas 11. Cebada 6. Alholva 8. Ternera en vivo a 1,85 kilo. Gorrinas a 50 pesetas uno. Huevos a 2,35 docena. Pollos a 4 y 5 uno. El corresponsal. Iruzun 20-7-33. AMASADORAS Y BATIDORAS TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO PIDASE OFERTA ILUSTRADA MATTHIAS GRUBER APARTADO 185 BILBAO Representantes: FELIX HUNDAIN, Navm de Tolosa, 19.-Pamplona. MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

¿Comete Usted Estos Errores?



1 El brillo de la nariz lo causa el uso de polvos de arroz que no se adhieren al cutis.
2 Entre cuatro mujeres hay tres que usan polvos de falso matiz.

Millares de mujeres creen que deben ponerse constantemente polvos durante todo el día, para evitar que les brille la nariz o para no tener la cara aceitosa. No hay nada tan lejos de la verdad. Los polvos de arroz que contienen Espuma de Crema permanecen adheridos todo el día a pesar del viento, de la lluvia y del sudor.

La Espuma de Crema evita que los polvos ressequen la piel, pues la suaviza, embellece y protege con eficacia. La espuma de Crema maravilloso ingrediente recientemente descubierta, está mezclada, gracias a un procedimiento patentado, con los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses.

Millares de mujeres usan polvos de arroz de falso matiz. Los polvos de arroz ideales proporcionan una belleza perfectamente NATURAL. Han sido necesarios muchos años de investigaciones científicas para obtener los varios matices de Polvos Tokalon. Existe un matiz que se adapta exactamente a cada tipo de tez.

Los Polvos Tokalon son extraordinariamente finos, suaves y ligeros, pues están triplemente pasados por un tamiz de seda. Tienen una fragancia delicada y atractiva. Por estas razones, los Polvos Tokalon son los favoritos de las bellezas del Cine y de la Escena en el mundo entero—mujeres que deben estar dotadas de una belleza que parezca perfectamente natural—sin que pueda dejar lugar a la menor duda.

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en igués condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.**

F. Salaverri

ORTOPÉDICO MECÁNICO DE LA CLÍNICA DEL DOCTOR M. SALAVERRI

BILBAO.—Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Agosto en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite
Véase catálogo gratis
MARRODAN Y REZOLA
Aparatos LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO**

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTÍAS

Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Prévenga, 203 Barcelona

Servicios rapidísimos:

A MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.
A FILIPINAS. A CUBA Y MEXICO.
A COLOMBIA, PANAMA, PERU Y CHILE.

Reserva de plazas a los poseedores de billetes de ida y vuelta.

Informes y pasajes de cámara:

IGNACIO EUSA ESPARZA, Mayor, 51, primero. Teléfono 1634 -- PAMPLONA

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA. -- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUANISTI.

Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA.

Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.--Gratuitas para pobres los Jueves de 3 a 5

Aguas y Bañerío de Grávalos

Sin igual para el herpetismo, escarlatina, catarros crónicos, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria

ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE

Médico director: DON RAMON VALVERDE

Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro

PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Gran Bañerío de Tieblas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Caracteres maravillosos de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriadoras, y la poca distancia que se empieza del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes corcos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, dirigirse al administrador del bañerío, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

SAL FACI cura la BACERA o CABUNCOS

DEL GANADO LANAR, VACUNO, CABRIO Y CABALLAR.

Botas para 100 y 50 reses lanaras.

CUIDADO CON IMITACIONES

Venta en farmacias.

Preserve a su ganado contra esta terrible enfermedad.

DR. FACI.—Coso, 94, Farmacia ZARAGOZA

Solicite un folleto gratuito.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo Montaña, alquiló casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barace Liria.

HERMOSO LOCAL 27x9 ms., propio taller o almacén, acceso amplio por Javier, 2.—Informar en Teléfono 2827.

BAJERA espaciosa, propia para industria. Se para almacenar materiales.—Razón, en Descalzos, 56, segundo.

ALQUILO bajera espaciosa, clara, para negocio o taller, en la calle de Jarauta.—Informes, Mayor, 118, segundo.

Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hormigón.—Razón en esta Administración.

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, comprará en buenas condiciones.—Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregará motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.—Informar en este periódico.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.—Razón en esta Administración.

Empleos

CHOFER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuenda.—Villafranca de Navarra.

NECESITO dependiente de Carpintería. Evellio Muro, en Cadreta.

Huéspedes

PENSION IRUNESA. San Nicolás, 24.—Se desean estables. Precios módicos; baño, timbres, etc.

Pérdidas

QUIEN HAYA ENCONTRADO reloj de señora en la noche de la verbena, se entregue en Descalzos, 74, segundo. Se gratificará.

PERDIDA de medalla de oro con la Inmaculada; iniciales M. E. Entréguese en Jarauta, 48, pral., y se gratificará.

PERDIDA de medalla de oro con el Sagrado Corazón; iniciales I. L., perdida el lunes 17. Entréguese en Mayor, 83 y 85, tercero, y se gratificará.

Traspasos

TOMARIA traspaso pequeño negocio con o sin género.—Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

TRASPASO tienda por no poder atender; buenas condiciones, sitio céntrico.—Informes en esta Administración.

Venta de ganados

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.—Pues.

Varios

CICLISTAS: arreglaré vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardoin donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.—Aolz.

Ventas

SE VENDE nueve metros armazón para escritorio parte alta de cristal granito y parte baja con paneles, altura 1,70.

Una mesa de escritorio de 1,45 de largo por 1,05 de ancho.

Un armario de escritorio de tres cuerpos y puertas correderas.

Dos sillones de escritorio.

Dos estanterías de 2,40 de largo por 2,50 de ancho.

53 metros de armazones para hacer separaciones en almacén o cosa análoga. Tiene un metro con setenta centímetros de alto.

20,70 metros de tableros en 0,80 metros de ancho.

Dos mesas de cocina.

Tres estufas.

Dos máquinas de coser marca Singer. Un ventilador. Varios bañiquillos y un toldo. Informar en Carlos III, número 11, bajo.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Iesaca.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda, de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendió.—Razón en la Administración.

EN OLITE se vende una partida de venecios de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Dirigirse a Eulalio Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

AUTOPIANO de ocasión. De la célebre marca "Angelus", en muy buen estado de conservación, con 25 rollos de música, se vende baratísimo en el almacén de ARILLA y CIA. Calle Zapatería, 58-68 y 62.

PEQUEÑA incubadora, vendió baratísima.—Razón en la Administración.

DISCOS los cambio en Jarauta, 61-63, casa compra-venta-cambio.

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una partida y otra a punto de parir.—Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

SE VENDE en Burguete la casa número 56 con patio o jardín delante, y con la huerta y prado detrás de la misma. La suelta tendrá lugar a las once horas del día 13 de Agosto.—Para informes a don Faustino Irigaray, de la misma villa.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informar: Evaristo Gorraiz, Echaurl.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

AUTOMOVILES gran ocasión: Fiat 521, Peugeot, 10 caballos, cerrados, propios al quiler; Ford roadster, 13 caballos, como nuevos, baratos, cese negocio.—Ubanell Hermanos, Tafalla.

OCASION, vendió una galera y un carrón seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Dirigirse a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.—Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.—Informar en la Administración.

OCASION: Se vende "Buick" siete plazas, conducción interior, a toda prueba y barato, dos ruedas repuesto seminuevas. Garage Rosado.

RADIOZIRKADORES (9)11—Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendió por urgencia en la cuarta parte de su valor.—Razón en la Administración.

VENDO galera plataforma muelles, propia para acarrear paja (1.500 kilos), y Noria para riego, accionamiento por volante, sistema cadena, o sea la llamada Rosario.—Almacenes Maderas, Simón Liberal, Tafalla.

TALLER de carrocería.—Se hacen trabajos de carrocería y carpintería. Precios económicos.—Iturralde y Suit, 12.

VENDO chalet desahogado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendió en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.—Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Essex, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 42 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

SE VENDE ternera de dos meses, hotandesa. Informar Corresponsal de LA VOZ, Puente la Reina.

SE VENDE una segadora marca "Deering", seminueva.—Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

TRILLADORA opoca, para unos diez robos por hora. Sólo ha trabajado tres años y por haber comprado otra mayor, se vende en 2.100 pesetas. Daniel Zaratigui, Barriain, (Olorta).

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Peregrinación a Roma

En este año en que se conmemora el décimo nono centenario de la Redención; en este año en que hace diez y nueve siglos que el Divino Jesús antes de consumar su sacrificio para redimirnos quiso en raptó de amor infinito instituir la Sagrada Eucaristía para en ella quedarse para siempre entre los hombres; en este año y en estos tiempos en que se vuelve a crucificar de nuevo a Aquel que mil novecientos años hace se dio en holocausto como víctima propiciatoria por todos los hijos de Adán, no podemos los católicos, no podemos los Adoradores Nocturnos Españoles, permanecer sordos al llamamiento del Santo Padre que, Padre de todos, nos llama a sus hijos a Roma para que nos mereamos de las infinitas gracias del "Año Santo", para que llevemos consuelo a su corazón entristecido; para que recibamos de El lenitivo a nuestras aflicciones; para que infunda en nuestro pecho aliento a nuestras esperanzas; para que inflame nuestra caridad y nos dé fortaleza para resistir los duros golpes y quebrantos que sobre la Iglesia y sus hijos pesan.

Contestando a los muchos adoradores de esta Sección que nos piden detalles e informes sobre la expresada peregrinación, transcribimos a continuación los datos y condiciones en que se efectuará el viaje a Roma.

ITINERARIO
 (Diez días). Por Barcelona.— Salida de Barcelona el 19 de Septiembre por la tarde. Se pasará la noche en el tren.

Día 20. Llegada a Niza, por la mañana, donde para descansar se pasará el día y se pernoctará.

Día 21. Salida de Niza, por la mañana, para llegar a Roma en la noche del mismo día.

Días 22, 23, 24 y 25. Estancia en Roma. En uno de estos días se harán las visitas jubilaes; y en otro, tendrá lugar la audiencia del Santo Padre.

Día 26. Salida de Roma, por la mañana, para llegar a Génova por la tarde y donde se pernoctará hasta el siguiente día.

Día 27. Salida de Génova en la primera hora de la tarde. Noche en el tren.

Día 28. Llegada a Barcelona, por la mañana, y fin de la peregrinación.

ITINERARIO
 (Once días). Por Hendaya. Salida de Hendaya, el 18 de Septiembre, para llegar a Lourdes en la misma tarde de dicho día. (En Lourdes se asistirá a la procesión de las antorchas y se oír Misa en la Santa gruta).

Día 19. Salida de Lourdes, por la tarde. Noche en el tren y llegada a Niza el día 20 por la mañana.

Día 20. Se pasará el día y se pernoctará en Niza, para descansar.

Día 21. Salida de Niza, por la mañana, para llegar a Roma en la noche del mismo día.

Días 22, 23, 24 y 25. Estancia en Roma, con el mismo programa señalado para estos días en el "Itinerario A".

Día 26. Salida de Roma, por la mañana, para llegar a Génova por la tarde y donde se permanecerá hasta el siguiente día.

Día 27. Salida de Génova en la primera hora de la tarde. Noche en el tren.

Día 28. Llegada a Irún, por la tarde y fin de la peregrinación.

PRECIOS
 Itinerario A. (Por Barcelona)
 Primera clase: 725 pesetas.
 Segunda: 515 pesetas.
 Tercera: 370.

Itinerario B. (Por Hendaya)
 Primera clase: 895 pesetas.
 Segunda: 650.
 Tercera: 400.

En estos precios está comprendido el del viaje, en la respectiva clase desde la estación de salida de España de la peregrinación, hasta la llegada a España de la misma. El desayuno, comida y cena, tanto en ruta como en los hoteles. La estancia en éstos. La conducción a los mismos desde las estaciones y viceversa, excepción hecha de

las salidas y llegada en España. Toda clase de propinas e impuestos. El distintivo y la tarjeta de identidad del peregrino.

PLAZO DE INSCRIPCION
 Se cerrará, definitivamente el día 25 de Agosto; y las Secciones deberán remitir al Consejo Supremo antes del primero de Septiembre, las hojas de inscripción que mu tiempo, las hojas de inscripción que muy en breve les serán enviadas.

No dejen los Adoradores para última hora el inscribirse, pues así facilitarán la organización en beneficio de todos y de ellos mismos.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES
 Primera: Para el viaje desde el punto de procedencia del peregrino hasta el de salida de la peregrinación (Barcelona o Hendaya) y desde el de llegada de la misma (Barcelona o Irún) hasta el de procedencia del peregrino, podrá éste obtener la rebaja en el precio de los billetes del tren que para las peregrinaciones hacen las Compañías en la forma y condiciones acostumbradas.

Segunda: Si alguno de la familia, amigos o conocidos de los Adoradores desea inscribirse para ir a Roma con la Adoración Nocturna, podrá ser admitido para ello (si el Consejo de la Sección estimare que puede admitirsele), siempre que, previamente, se dé de alta en la Sección como Adorador activo u honorario.

Tercera: Tanto por lo que respecta a la fijación definitiva y concreta del horario, como a otros detalles tales como los relativos a pasaporte, modo de obtener y utilizar la rebaja de trenes en España, etc. etc. se darán en el mes de Julio instrucciones completas. Por hoy, estimamos suficiente cuanto dejamos expuesto, para que pueda comenzarse la labor. Estén todos atentos a cuanto en los números sucesivos de "La Lmpara del Santuario" se inserte en relación con la Peregrinación a Roma, y si alguno precisase algún dato antes, pídanoslo, que con sumo gusto le será facilitado.

No dudamos que nuestra Sección estará digna y numerosamente representada en esta peregrinación.

Para más detalles e inscripciones, en casa de nuestro Presidente, don Eusebio García, Blanca de Navarra, 13. Pamplona.

de llevar unos años de residencia en la Ribera de Navarra, desconocía los encantos de las montañas vascas y no resistió a la tentación de trasladar al papel la impresión recibida en un reciente viaje.

Llegué a Pamplona en las primeras horas de la mañana en vísperas de las renombradas fiestas de San Fermín, y si he visto siempre esta población muy limpia y bien pavimentada, éste día la encontré superándose a sí misma; estaba engalanada y ataviada como para las fiestas; la Plaza del Castillo tan coquetona con las bombillas de colores preparadas para las iluminaciones, y el movimiento peculiar a la llegada de los flamantes autobuses de las diferentes líneas que uno tras otro, y con escasos intervalos, afluyen a tan hermosa plaza, semejando un hormiguero con tantísimos viajeros, que descienden de ellos y personas que esperan su llegada.

Recorriendo calles, vi marcado el camino que en sus días habían de recorrer los encierros, pues ya estaban preparados los cieceres, espectáculo tradicional y tan típico por sí solo atrae a esta linda capital, muchísimos forasteros, y que he podido apreciar en años anteriores.

A las diez y cuarto, partiendo de la Plaza del Castillo, salí para San Sebastián en el autobús, viaje que me resultó sencillamente encantador. Montañas elevadas cubiertas de vejetación abundante, desde la hierba y el helecho, hasta el árbol varias veces centenario, abundando los bosques de hayas, robles y pinos; valles a veces tan estrechos, que están totalmente ocupados por la carretera, el ferrocarril y el río, sobre todo al pasar entre "Dos Hermanas" tan magistralmente descritas por Navarro Villoslada en "Amaya"; otros se ensanchan y entonces está aprovechado el terreno con plantaciones de maíz, patatas y hortalizas; pero el aprovechamiento más sabio y completamente utilizado, es el del río, con infinidad de presas y canalizaciones que acaparan sus aguas para abastecimiento de las poblaciones y energía para sus industrias hidroeléctricas. De las poblaciones recuerdo en Navarra Irurzun, Lecumberrí y Betelu, entre las principales; sobre todo Lecumberrí como estación veraniega por su clima de montaña, situación pintoresca, hermosos edificios y jardines y hoteles confortables, es deliciosa, así como Betelu, por su situación y afamado balneario montado con todos los adelantos y su gran hotel, instalado con todo confort. Entre Betelu y Tolosa se marca el límite de la provincia de Guipúzcoa por el puesto de miqueletes con su típica boina roja y a poco la hermosa ciudad de Tolosa, cuidada, asçada y de amplias calles y plazas. Andoain, Lasarte y otras, en donde se aprecian aun los estragos producidos por las tormentas, a pesar de los esfuerzos realizados para restablecer la circulación por carretera y ferrocarril.

A las dos horas de la salida de Pamplona, se llega a San Sebastián, "La perla del Cantábrico". Cuando oía llamarla así, me parecía una exageración, hoy que he tenido

ocasión de conocerla detenidamente, guiado por un Cicerone que no es profesional, pero que conoce la población, por residir en ella desde hace treinta años, creo que no exagera quien así la llame, porque sus edificios, comercios, amplias calles y plazas esmeradamente pavimentadas y limpias, hermosos y bien cuidados paseos y jardines, y sobre todo, su Concha, constituyen un conjunto que bien merece el nombre que le dan.

Continuando el viaje por Irún, a no ser por los trámites de pasaporte, policías, aduana y carabineros de ambos países, nadie diría que se encontraba en otro Estado. El paisaje continúa el mismo, iguales tipos vascos e idénticos caseríos; nun en San Juan de Luz me parecía estar en Vasconia (y lo estaba, pero en la francesa) puesto que el Hotel Euskalduna, donde me alojaba, así lo indica; en él nos entendíamos perfectamente en español, y en francés indistintamente; lo único que me advertía que no estaba en esta tierra, eran las comidas, no por su variación que eran como las nuestras, me sorprendía almorzar a las once de la mañana y comer a las seis de la tarde, debido a la puntualidad y a que allí se rigen por el horario de verano.

Las conclusiones deducidas de este viaje son: Que ahora comprendo el entusiasmo con que los vascos hablan de sus montañas y valles. Que a los que estamos acostumbrados a la ancha meseta castellana, tan escasa de árboles como de agua, nos impresiona tanta vejetación y verdor en pleno verano, y que la diferencia que hay entre los dos países, es que mientras en Vasconia tienen el clima que les favorece, en Castilla obtienen el trigo y demás cereales a costa del rudo trabajo que lo mismo con los intensos helos del invierno, que con los abrasadores calores del verano, tiene que desarrollar el campesino castellano. Y la última y principal, es que mientras admiraba entusiasmado las bellezas de mi Patria adoptiva, la hospitalaria Navarra, recordaba con cariño a mi querida patria chica, en donde segadores, trilladores y espiadores, sufren con estoicismo los abrasadores rayos de sol, como sufrirían a pocos kilómetros de ella, la muerte en el cadalso, aquellos bravos jefes de los comuneros de Castilla, con cuyas cabezas rodaron para siempre las libertades castellanas, y que no tienen un monumento que recuerde su proeza, sólo un modestísimo obelisco de piedra, costado por el pequeño pueblo de Villalar, teatro de la epopeya.

Romualdo Calvo.
 Villafraña, 18 de julio de 1933.

Asombrosa liquidación de una importante remesa de distintos artículos que acaba de recibir el establecimiento

Las Muñecas

aprovéchese de estas gangas, en

LAS MUÑECAS

Mayor, 44 PAMPLONA

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas que el acreditado tónico-fortificante

VINO ONA

El País Vasco visto por un castellano

Nacido en la meseta castellana y apesar de llevar unos años de residencia en la Ribera de Navarra, desconocía los encantos de las montañas vascas y no resistió a la tentación de trasladar al papel la impresión recibida en un reciente viaje.

Llegué a Pamplona en las primeras horas de la mañana en vísperas de las renombradas fiestas de San Fermín, y si he visto siempre esta población muy limpia y bien pavimentada, éste día la encontré superándose a sí misma; estaba engalanada y ataviada como para las fiestas; la Plaza del Castillo tan coquetona con las bombillas de colores preparadas para las iluminaciones, y el movimiento peculiar a la llegada de los flamantes autobuses de las diferentes líneas que uno tras otro, y con escasos intervalos, afluyen a tan hermosa plaza, semejando un hormiguero con tantísimos viajeros, que descienden de ellos y personas que esperan su llegada.

Recorriendo calles, vi marcado el camino que en sus días habían de recorrer los encierros, pues ya estaban preparados los cieceres, espectáculo tradicional y tan típico por sí solo atrae a esta linda capital, muchísimos forasteros, y que he podido apreciar en años anteriores.

A las diez y cuarto, partiendo de la Plaza del Castillo, salí para San Sebastián en el autobús, viaje que me resultó sencillamente encantador. Montañas elevadas cubiertas de vejetación abundante, desde la hierba y el helecho, hasta el árbol varias veces centenario, abundando los bosques de hayas, robles y pinos; valles a veces tan estrechos, que están totalmente ocupados por la carretera, el ferrocarril y el río, sobre todo al pasar entre "Dos Hermanas" tan magistralmente descritas por Navarro Villoslada en "Amaya"; otros se ensanchan y entonces está aprovechado el terreno con plantaciones de maíz, patatas y hortalizas; pero el aprovechamiento más sabio y completamente utilizado, es el del río, con infinidad de presas y canalizaciones que acaparan sus aguas para abastecimiento de las poblaciones y energía para sus industrias hidroeléctricas. De las poblaciones recuerdo en Navarra Irurzun, Lecumberrí y Betelu, entre las principales; sobre todo Lecumberrí como estación veraniega por su clima de montaña, situación pintoresca, hermosos edificios y jardines y hoteles confortables, es deliciosa, así como Betelu, por su situación y afamado balneario montado con todos los adelantos y su gran hotel, instalado con todo confort. Entre Betelu y Tolosa se marca el límite de la provincia de Guipúzcoa por el puesto de miqueletes con su típica boina roja y a poco la hermosa ciudad de Tolosa, cuidada, asçada y de amplias calles y plazas. Andoain, Lasarte y otras, en donde se aprecian aun los estragos producidos por las tormentas, a pesar de los esfuerzos realizados para restablecer la circulación por carretera y ferrocarril.

A las dos horas de la salida de Pamplona, se llega a San Sebastián, "La perla del Cantábrico". Cuando oía llamarla así, me parecía una exageración, hoy que he tenido

ocasión de conocerla detenidamente, guiado por un Cicerone que no es profesional, pero que conoce la población, por residir en ella desde hace treinta años, creo que no exagera quien así la llame, porque sus edificios, comercios, amplias calles y plazas esmeradamente pavimentadas y limpias, hermosos y bien cuidados paseos y jardines, y sobre todo, su Concha, constituyen un conjunto que bien merece el nombre que le dan.

Continuando el viaje por Irún, a no ser por los trámites de pasaporte, policías, aduana y carabineros de ambos países, nadie diría que se encontraba en otro Estado. El paisaje continúa el mismo, iguales tipos vascos e idénticos caseríos; nun en San Juan de Luz me parecía estar en Vasconia (y lo estaba, pero en la francesa) puesto que el Hotel Euskalduna, donde me alojaba, así lo indica; en él nos entendíamos perfectamente en español, y en francés indistintamente; lo único que me advertía que no estaba en esta tierra, eran las comidas, no por su variación que eran como las nuestras, me sorprendía almorzar a las once de la mañana y comer a las seis de la tarde, debido a la puntualidad y a que allí se rigen por el horario de verano.

Las conclusiones deducidas de este viaje son: Que ahora comprendo el entusiasmo con que los vascos hablan de sus montañas y valles. Que a los que estamos acostumbrados a la ancha meseta castellana, tan escasa de árboles como de agua, nos impresiona tanta vejetación y verdor en pleno verano, y que la diferencia que hay entre los dos países, es que mientras en Vasconia tienen el clima que les favorece, en Castilla obtienen el trigo y demás cereales a costa del rudo trabajo que lo mismo con los intensos helos del invierno, que con los abrasadores calores del verano, tiene que desarrollar el campesino castellano. Y la última y principal, es que mientras admiraba entusiasmado las bellezas de mi Patria adoptiva, la hospitalaria Navarra, recordaba con cariño a mi querida patria chica, en donde segadores, trilladores y espiadores, sufren con estoicismo los abrasadores rayos de sol, como sufrirían a pocos kilómetros de ella, la muerte en el cadalso, aquellos bravos jefes de los comuneros de Castilla, con cuyas cabezas rodaron para siempre las libertades castellanas, y que no tienen un monumento que recuerde su proeza, sólo un modestísimo obelisco de piedra, costado por el pequeño pueblo de Villalar, teatro de la epopeya.

Romualdo Calvo.
 Villafraña, 18 de julio de 1933.

Asombrosa liquidación de una importante remesa de distintos artículos que acaba de recibir el establecimiento

Las Muñecas

aprovéchese de estas gangas, en

LAS MUÑECAS

Mayor, 44 PAMPLONA

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas que el acreditado tónico-fortificante

VINO ONA

Las escuelas católicas en los Estados Unidos

La Oficina de Educación, de los Estados Unidos, acaba de publicar la Memoria anual, conteniendo todos los informes reunidos por medio de las estadísticas de distintos orígenes, y en la sección dedicada a las "Escuelas Elementales Particulares" se encuentran los siguientes datos, que damos a la publicidad, por si tienen algún valor de estudio y comparación:

Existe en el territorio de los Estados Unidos, sin contar las posesiones 6.815 edificios para escuelas elementales particulares, en su casi totalidad mantenidas por comisiones religiosas, con 1.802.947 alumnos. En cuanto al carácter confesional de dichas escuelas elementales, la Memoria de la Oficina Federal de Educación trae la siguiente división:

FILIACION	ESCUELAS	ALUMNOS
Bautistas	20	1.391
Congregacional	10	958
Episcopal	61	3.716
Amigos	35	4.967
Luteranos	15	1.462
Metodistas	40	2.208
Presbiterianos	31	2.202
Católicos	5.954	1.730.670
Adventistas	36	2.209
Varias sectas	21	1.502
Sin carácter religioso especial, pero no laicas,	592	50.788

Total 6.815 1.802.947

El estado de Nueva York, tiene 293.200 alumnos en las escuelas elementales religiosas católicas, siguiéndole el de Pensilvania con 254.459.

Estas escuelas están atendidas por 60.000 maestros, correspondiendo a cada maestro 39 discípulos.

En la anterior estadística no están comprendidas las Altas Escuelas ni las Universidades y "Colleges", siendo la Iglesia Católica la que tiene más centros de cultura superior, casi todos pertenecientes a las Ordenes Religiosas, excepto la Universidad Católica de Washington, que está directamente colocada bajo los auspicios y dirección de la Jerarquía católica. El anterior presidente o rector de la Universidad era el Obispo Thomas Shahan, y los cuatro Cardenales que hay en los Estados Unidos pertenecen a la Junta nacional de directores.

De los Estados que componen la Unión Americana, únicamente el de California es el que tiene impuestos sobre las escuelas particulares que funcionan sin carácter comercial. En todos los demás, las iglesias, escuelas y terrenos a ellas pertenecientes, asilos, hospitales, instituciones de beneficencia y cultura en general, Centros de instrucción artística, científica, seminarios, residencias episcopales y parroquiales, campos de verano para los alumnos de las escuelas parroquiales y los gimnasios pertenecientes a las mismas están exentos de impuestos, limitándose en algunos Estados el área de los terrenos, que varía desde cincuenta a quinientos acres, en los cuales están edificadas las escuelas particulares. En algunos Estados están libres de impuestos los cementerios confesionales, católicos, protestantes o judíos, administrados libremente por las respectivas organizaciones religiosas, sin más limitación en su independencia que las leyes sanitarias de cada Estado.

Pero aún el Estado de California dejará muy pronto de ser esa excepción en el país, pues la Legislatura de Sacramento ya ha recibido la recomendación del Comité de Asuntos Económicos de suprimir el impuesto o los colegios elementales particulares, que no tienen carácter de negocio, como en los otros Estados.

Las escuelas elementales particulares en California están dirigidas, en primer lugar, por católicos, siguiendo después los adventistas, episcopales, presbiterianos, metodistas, luteranos, judíos, nazarenos y otros, con un presupuesto de doce millones y medio anuales, para educar a más de cien mil niños, cantidad que se ahorra al Tesoro de California, sin contar el valor de los edificios, y es justo que sobre este ahorro de doce millones y medio se quiera seguir cobrando un impuesto de 350.000 dólares anuales a los colegios elementales particulares, como contribución. Pero los californianos están dispuestos a enmendar su Constitución dentro de los términos de la ley y aprobarán en la presente Legislatura la enmienda Dempster. Así, la ley será uniforme en todo el país.

Marcial ROSELL
 Nueva York, Junio 1933.

Los ejercicios de oposición al premio de Sarasate

Mañana 22 del actual, a las once y media de la mañana darán comienzo en los locales de la Academia Municipal de Música, los ejercicios de oposición al premio de Sarasate.

En dichos ejercicios tomarán parte los alumnos de las clases de violoncello y piano de la Academia de Música, señores don Eneas Arizeuren Ezcurra y doña María Iris de Paz López Irisarri.

Las obras que se han de ejecutar en estos ejercicios, serán las siguientes:
 VIOLONCELLO
 Primero: Cuarteto en Re mayor. Haydn.
 II Adagio.
 III Allegro.
 Segundo: Ejecución de una obra a primera vista.

PIANO
 Primero: Polonaise Fantaisie (op. 61) Chopin.
 Segundo: Ejecución de una obra a primera vista.

CARBONES
 Hullas, antracitas, coaks
 LUIS REVESTIDO SAGARDO
 Sarriena 34. Tel. 2175
 Pamplona



Casa Arritaga
 BLOJERIA - OPTICA
 AJARNAUTA, Española 10, PAMPLONA

VISITE LA EXPOSICION AUTOMOTRIZ DE LA GENERAL MOTORS PENINSULAR y sepa que cada coche y camión lleva en el cárter el GARGOYLE MOBILOIL del tipo recomendado por el constructor: en la Transmisión y Diferencial el GARGOYLE MOBILOIL "C"; en la Dirección, Ballestas, Charnelas, etc., el GARGOYLE MOBILGREASE n.º 2; en los Cojinetes de las Ruedas y Junta Universal el GARGOYLE MOBILGREASE n.º 5; y en la Bomba de Agua el GARGOYLE MOBILGREASE n.º 6.

100 por 100 MOBILOIL

Para Coche de PRIMERA CALIDAD, Lubricación de PRIMERA CALIDAD.

Todos los Coches y Camiones que salen de la fábrica de la General Motors Peninsular, están correctamente lubricados con los acreditados aceites y grasas de la

VACUUM OIL COMPANY

UN BUEN EJEMPLO ES EL MEJOR CONSEJO. - En su coche siga el ejemplo del constructor y emplee el aceite que le asegura la mayor protección para su motor.

GARGOYLE
 MARCA REGISTRADA

Mobiloil
 EL ACEITE DE CALIDAD UNIVERSALMENTE ADOPTADO

VACUUM OIL COMPANY
 SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA